



BENZA[®]
www.benza.es

TRITURADOR *BIO413* - GASOLINA

TRITURADORA *BIO413* - GASOLINA

SHREDDER *BIO413* - GASOLINE

BROYEURS *BIO413* - ESSENCE



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO

USE AND MAINTENANCE MANUAL

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	2
ACERCA DE ESTE MANUAL	3
1. ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL	3
2. COPYRIGHT	3
ACERCA DE LA MÁQUINA	4
3. USO PREVISTO	4
4. DESCRIPCIÓN-VERSIONES-ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	4
5. FUNCIONAMIENTO	5
6. RECOMENDACIONES SOBRE SU USO.....	5
7. CONTENIDO DE LA CAJA	6
8. MONTAJE DE LA TOLVA	6
9. MONTAJE DEL TIMÓN	7
10. MONTAJE DE LA CURVA DE DESCARGA	7
INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD	8
11. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD	8
12. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - PREPARACIÓN	8
13. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – FUNCIONAMIENTO.....	9
14. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE.....	9
15. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – MEDIDAS CONTRA INCENDIOS.....	10
16. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD– ALMACENAJE.....	10
17. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - DESGUACE	11
18. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – TRANSPORTE EN VEHÍCULOS.....	11
19. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – CIRCULACIÓN POR CARRETERA	11
SÍMBOLOS DE SEGURIDAD	12
20. PEGATINAS DE SEGURIDAD – VERSIÓN MOTOR DE GASOLINA.....	12
21. POSICIÓN PEGATINAS SEGURIDAD – VERSIONES MOTOR DE GASOLINA.....	13
22. ETIQUETA TÉCNICA.....	14
USO	15
23. USO.....	15
MANTENIMIENTO	16
24. PRIMER USO – PUESTA EN SERVICIO TRAS UN PERIODO DE INACTIVIDAD PROLONGADO	16
25. REGULACIÓN DE LA CORREA – VERSIÓN MOTOR	16
26. LIMPIEZA DE LA CÁMARA DE CORTE – COMPROBACIÓN DEL DESGASTE DE LAS CUCHILLAS	17
REPUESTOS	19
GARANTÍA	20
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	21

INTRODUCCIÓN

Este manual describe el funcionamiento de la máquina y aquellas instrucciones necesarias para su uso, las rutinas y el correcto mantenimiento periódico de la máquina.

Para mayor facilidad de consulta, el manual se ha dividido en capítulos fácilmente identificables.

Las instrucciones aquí contenidas están destinadas a usuarios profesionales, que deberán estar familiarizados con el uso de este tipo de maquinaria y deberán contar con la autorización y formación pertinentes.

Le recomendamos que use siempre repuestos y accesorios originales. Además de invalidar la garantía, el uso de repuestos no originales podría ser peligroso, reducir la vida útil y el rendimiento de la máquina.

Si vendiese o transfiriese la propiedad de la máquina, esta deberá ir siempre acompañada de este manual. Si el manual resultase dañado o perdido, póngase en contacto con INTERNACO, S.A. o con el dueño anterior. Este manual se considera parte esencial de la máquina.

Es extremadamente importante que lea este manual detenidamente antes de poner en marcha esta BIOTRITURADORA.

INTERNACO, S.A. quedará exenta de cualquier tipo de responsabilidad en caso de que no se sigan las instrucciones y normas detalladas en este manual.

POR SU SEGURIDAD, NO OLVIDE NUNCA:

- DESCONECTAR el cable de la bujía de encendido mientras efectúa tareas de mantenimiento y/o limpieza para evitar un arranque accidental.
- MANTENER ALEJADAS manos y pies de las piezas giratorias o móviles.
- GUARDAR el combustible en contenedores de seguridad homologados.

ACERCA DE ESTE MANUAL

Este manual se considera parte integral de la máquina y acompañará a la misma en caso de venta y en todo momento hasta que sea desguazada.

Si se perdiese o resultase dañado, solicite un nuevo ejemplar del manual al fabricante en la siguiente dirección: INTERNACO Queirua s/n, 15680 Órdenes, (A Coruña, España).

Adheridos a la máquina hay símbolos especiales y el operario será responsable de mantenerlos perfectamente visibles y de sustituirlos cuando no sean completamente legibles.



Este símbolo significa que es necesario prestar la máxima atención al objeto de la advertencia

Anexa a este manual encontrará una Declaración de Conformidad CE.

Es posible que algunos de los dispositivos a los que se hace mención en este manual no estén incorporados a su máquina. Ello dependerá del modelo y el equipo elegido y del mercado de destino de la máquina.

1. ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL

La información, descripciones e ilustraciones de este manual reflejan fielmente la configuración y características de la máquina en el momento de su venta.

El fabricante se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación a la máquina que considere oportuna por razones de naturaleza técnica o comercial.

Estos cambios en modo alguno obligan al fabricante a intervenir en ninguna de las máquinas ya vendidas ni invalidan este manual.

Cualquier anexo que se estime necesario y que el fabricante suministre con posterioridad deberá guardarse con el manual y considerarse parte integral del mismo.

2. COPYRIGHT

El presente manual es propiedad de Internaco.

Este manual contiene textos e ilustraciones técnicas que no podrán ser reveladas ni transmitidas a terceros, ya sea íntegra o parcialmente, sin autorización escrita previa de Internaco.

ACERCA DE LA MÁQUINA

3. USO PREVISTO

Felicidades por haber elegido una Biotrituradora BENZA BIO413.

La excelente calidad de los materiales usados y la experiencia acumulada a lo largo de más de diez años de actividad de INTERNACO garantizan la máxima fiabilidad de esta unidad y las máximas capacidades de triturado.

Esta máquina permite el triturado de ramas de diferentes tamaños, hojas, flores, hierba, hierba seca y restos de corte de jardinería o de poda de setos y arbustos.

El material insertado en la máquina queda casi completamente desintegrado por las cuchillas y martillos de la trituradora. Se resuelve así el problema que plantea eliminar cantidades voluminosas de restos orgánicos.

El material triturado se transforma en humus mediante un tratamiento especial y se puede utilizar como fertilizante orgánico.

Si desea acelerar el proceso de descomposición, puede colocar los desperdicios en un compostador.



Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, por tanto, prohibido.

4. DESCRIPCIÓN-VERSIONES-ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Las siguientes páginas describen las características principales de la BENZA BIO413.

Preste atención y recuerde los componentes principales dependiendo del modelo del modelo de su máquina.

NOTA: la curva de descarga elevada (opcional), le permite elevar la altura de descarga 60 cm desde la curva estándar de descarga y se puede aplicar a todos los modelos de las trituradoras de la serie BENZA BIO413. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor local.

Componentes. Versión motor de gasolina (en figura BIO413).

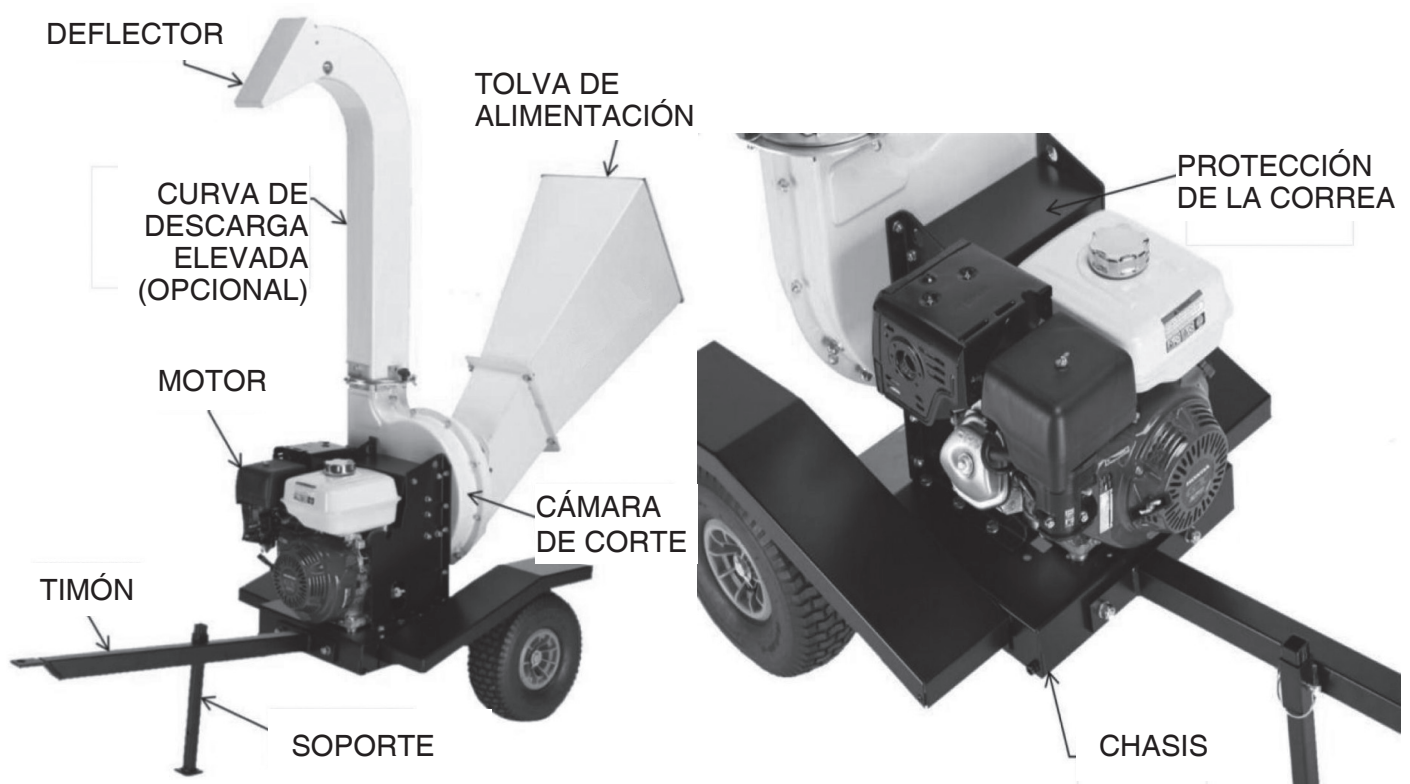


TABLA 1. Versiones

Modelo	Motor	Modelo motor	HP	kW	Rpm	Peso	Ø máximo triturado (madera de dureza media)
BIO413	Gasolina	SUBARU EX40	14	10,3	3600	140	65 mm

TABLA 2. Especificaciones técnicas

Medidas externas (incluido timón) Versión de motor de gasolina	2130 mm x 800 mm x 1500 mm
Motor – transmisión rotor	Transmisión de doble correa
Diámetro del rotor	332 mm
Nº de cuchillas	2 cuchillas templadas
Nº de martillos	14
Producción	Entre 2 y 5 mc ³ /h (en función del tipo de material tratado y la pericia del operario)

5. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El motor, por medio de un sistema de correa y polea, hace girar la unidad de corte que tritura y reduce el material con el que se trabaja. El material introducido en la tolva de alimentación cae en dirección a la unidad de corte y pasa, en primer lugar, a través de 2 cuchillas y, posteriormente, a través de los martillos que machacan y reducen el volumen del material introducido.

Más concretamente, los martillos trabajan en conjunción con las contracuchillas en la parte más exterior de la cámara de corte contribuyendo de este modo a refinar el material de salida.

La unidad de corte también incluye cuatro aletas móviles que generan el suficiente caudal de aire para permitir que el material procesado sea expulsado a través de la curva de descarga.

Todo ello en combinación con la forma de la cámara de corte constituida por dos armazones de acero prensado en forma de caracol promueve la creación de una corriente de aire que contribuye al procesado óptimo del material sin que se produzcan obturaciones.

6. RECOMENDACIONES DE USO

La Biotrituradora BENZA BIO413, al igual que cualquier otra máquina, exige al operario un periodo de aprendizaje, con especial atención a los aspectos de seguridad durante su uso.

Una correcta inserción del material es, por tanto, fundamental para un uso satisfactorio de la máquina.

Consejos útiles:

1. No vierta material excesivamente húmedo o resinoso todo junto ya que ello podría bloquear la unidad

de corte y ahogar el motor.

Si puede aporte material seco para facilitar el procesado.

2. No inserte material excesivamente duro.

Ello podría provocar un deterioro de las cuchillas y una sobrecarga del motor.

3. No aporte material de poda que sea demasiado frondoso. Si fuera necesario, recorte las ramas para no sobrecargar la máquina.

4. No inserte nunca material con clavos, grapas, alambre, suciedad o piedras, etc.

Esto podría deteriorar las cuchillas y sobrecargar el motor.

5. Si la unidad de corte forzase una reducción de las revoluciones por minuto del motor, dele tiempo a la máquina para descargar el material procesado y espere a que el motor recupere completamente las rpm antes de volver a insertar material de nuevo.

6. Si como resultado de una inserción de material resinoso o muy húmedo notase una vibración anormal, apague el motor. Espere hasta que se detenga por completo, retire el cable del enchufe (o TDF o el cable de alimentación) y compruebe que la unidad de corte no esté atascada y que la curva de descarga esté libre.

7. CONTENIDO DE LA CAJA

Para reducir el espacio para el empaquetado de la biotrituradora, algunos componentes se entregan dentro de la caja sin ensamblar.

Cuando abra la caja encontrará los siguientes componentes en su interior:

- Biotrituradora BENZA BIO413.
- Manual de uso y mantenimiento de la trituradora (este manual).
- Manual de uso y mantenimiento del motor (según versión).
- Tolva de alimentación y sus tornillos correspondientes.
- Timón, soporte y sus tornillos correspondientes.
- Curva de descarga.



Antes de cualquier operación deberán proceder a montar la tolva, timón, soporte y curva de descarga.

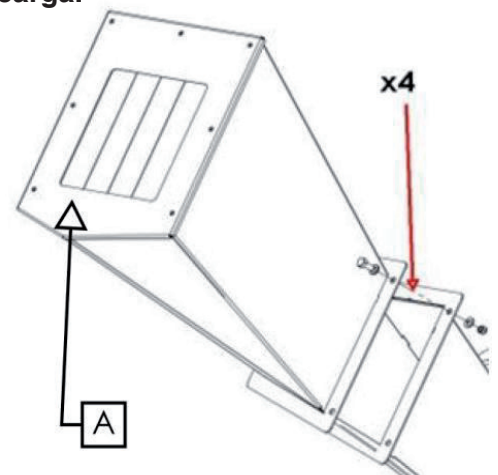
8. ENSAMBLADO DE LA TOLVA

Válido para todas las versiones.

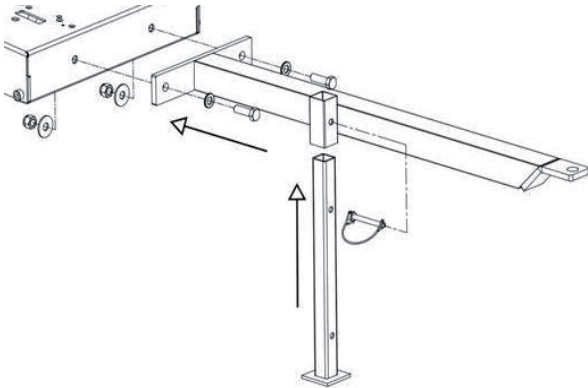
- Coja la tolva de alimentación y colóquela en la máquina.
- Apriete todos los tornillos.



Queda estrictamente prohibido el uso de la trituradora con el cierre de la tolva de alimentación "a" sin instalar



9. MONTAJE DEL TIMÓN

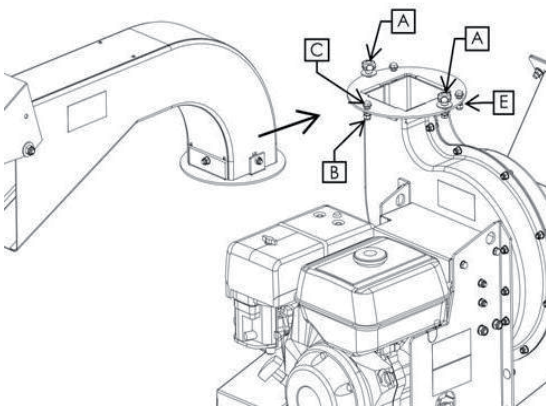


Solo para la versión de motor.

- Instale el timón en la carrocería y sujételo con los 2 tornillos que se suministran.
- Inserte el soporte como se indica en la ilustración y reténgalo con el pasador de seguridad. Puede elegir 2 posiciones para el soporte:

- Alta: para transporte/ manejo
- Baja: para soporte/trabajo

10. MONTAJE DE LA CURVA DE DESCARGA



Válido para todas las versiones.

- Afloje los 2 tiradores "A" sin quitarlos completamente.
- Desmonte la tuerca "B" Desmonte el tornillo "C" Inserte la curva de descarga. Vuelva a colocar el tornillo "C" y la tuerca "B" y el tornillo "E". Apriete el tirador "A".

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar la biotrituradora. Si tuviera cualquier duda, póngase en contacto con el fabricante.

El fabricante no admitirá ningún tipo de responsabilidad en caso de que no se respeten las normas de seguridad y no se tomen medidas para prevenir los accidentes de los que se advierte aquí:



Un uso correcto de la máquina, un respeto escrupuloso de las normas que se enumeran a continuación y una aplicación estricta de todas las precauciones para prevenir cualquier situación peligrosa evitará el riesgo de accidentes y lesiones y permitirá que la máquina funcione mejor, durante más tiempo y con menor número de incidencias.

Se describen todas las operaciones pensando en un uso seguro de la máquina. Por ello es importante que las lea detenidamente.

11. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



No permita el uso de esta máquina a personas que desconozcan estas instrucciones o a niños



Se prohíbe el uso de esta máquina a menores de 16.



Recuerde que el operario es responsable de su propia seguridad y de terceras personas que se puedan ver expuestas a consecuencia de sus acciones.

Familiarícese con el manual antes de trabajar con la máquina.

12. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – PREPARACIÓN

- No use nunca la máquina cuando haya terceras personas, sobre todo niños, en las inmediaciones o animales domésticos.
- No permita que los niños usen la máquina.
- El límite de edad del operario puede venir determinado por la legislación local.
- No trabaje con la máquina si hay cerca una persona no autorizada.
- No use la versión con motor de la máquina en zonas cerradas puesto que los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas inodoro e invisible de gran peligrosidad en lugares cerrados.
- Use siempre protección para los oídos y gafas de seguridad cada vez que use la máquina.
- Evite cualquier prenda holgada.
- Use la máquina únicamente en espacios abiertos (por ejemplo, lejos de paredes o de elementos fijos) y sobre una superficie lisa.
- Opere con la máquina sobre el suelo, sobre una superficie plana y sólida con el freno puesto, las protecciones aseguradas y con buenas condiciones de iluminación.
- Antes de arrancar la trituradora, compruebe que todos los tornillos, tuercas, pernos y demás sujeciones tienen el apriete correcto y que todas las protecciones y pantallas están colocadas. Sustituya las etiquetas

dañadas o ilegibles.

- Tenga precaución durante el manejo del combustible. Es inflamable y sus vapores son explosivos.
- Los símbolos que figuran en la máquina aportan información importante: respetar estas reglas es fundamental para su seguridad.
- Evite trabajar en superficies blandas, arenosas o enfangadas.
- No use nunca la máquina para transportar personas, animales u objetos.

13. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – TRABAJO

- Antes de arrancar la máquina, compruebe que la cámara de alimentación está vacía.
- Manténgase siempre a una distancia segura de la boca de alimentación.
- No inserte las manos o cualquier otra parte del cuerpo en la cámara de alimentación, en la tolva de descarga o cerca de partes móviles.
- Guarde siempre el equilibrio y la estabilidad. No fuerce posturas. No se coloque a un nivel más elevado que la base de la máquina cuando inserte material.
- Manténgase siempre apartado de la zona de descarga cuando arranque la máquina.
- Al aportar material a la máquina, evite insertar elementos metálicos, piedras, botellas, latas o cualquier otro objeto extraño.
- Si el sistema de corte se topase con algún objeto extraño o la máquina comenzase a hacer ruidos extraños o a vibrar de forma inusual, apague el motor y detenga la máquina. Desconecte la bujía de encendido y haga lo siguiente:
 - Compruebe si hay daños.
 - Revise y apriete cualquier pieza que se haya podido aflojar.
 - Sustituya las piezas dañadas con piezas con las mismas especificaciones.
- No permita que se acumule el material procesado en la zona de descarga. Ello podría obstaculizar la correcta descarga provocando que el material sea expulsado a través de la boca de alimentación.
- Si la máquina se obstruyese, apague el motor y desconecte el cable de la bujía de encendido antes de retirar cualquier fragmento. Evite que haya fragmentos en el motor para evitar cualquier daño al mismo y evitar el riesgo de incendio.
- Recuerde que el mero hecho de encender la máquina provoca el arranque del dispositivo de corte.
- Mantenga todas las protecciones y deflectores instalados y en buenas condiciones de funcionamiento.
- No manipule bajo ninguna circunstancia la configuración del regulador del motor. El regulador controla la velocidad máxima de funcionamiento seguro y protege el motor y todas las piezas móviles de daños provocados por una velocidad excesiva. Si se produjese cualquier problema, póngase en contacto con su distribuidor más cercano.
- No le dé la vuelta a la máquina cuando el motor esté encendido.

14. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Cuando pare la máquina para tareas de mantenimiento, revisión o almacenaje o para cambiar cualquier accesorio, apague el motor, desconecte el cable de la bujía de encendido, compruebe que ninguna de las partes móviles está en movimiento, y luego retire la llave (si la tuviera).
- Espere a que la máquina se enfríe antes de efectuar cualquier inspección o ajuste.

- Coloque la máquina donde los vapores del combustible no alcancen llama o chispa. Si va a almacenar la máquina durante un periodo prolongado, drene el combustible. Espere siempre a que la máquina se enfríe antes de almacenarla.

- Durante las tareas de reparación o mantenimiento del dispositivo de corte, recuerde que, incluso si el motor no arranca gracias a la opción de bloquear la protección, el dispositivo se puede mover mediante el mecanismo de arranque manual.

15. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – MEDIDAS CONTRA INCENDIOS

- Es aconsejable que el personal a cargo de la máquina conozca los principales procedimientos de intervención en caso de incendio.

- Todos los combustibles y gran parte de los lubricantes y fluidos hidráulicos son inflamables.

- No fume cuando reposte o cuando revise el nivel de los fluidos. Nunca reposte o cambie fluidos si hay llamas cerca.

- Apague el motor de la máquina antes de repostar, y nunca lo haga en lugares cerrados.

- Antes de arrancar el motor de la máquina, compruebe que no haya trazas o residuos de combustible/lubricantes/fluidos que puedan provocar pequeños incendios.

- No almacene elementos inflamables en espacios inadecuados, no perfore ni quemé contenedores a presión o bombonas, no almacene materiales empapados en sustancias inflamables.

- Tenga cuidado con la acumulación de paños o piezas desechadas que puedan contener residuos inflamables.

- Para reducir al mínimo el riesgo de incendio, limpie la máquina con regularidad con herramientas adecuadas (aire comprimido).

- Use los medios de extinción adecuados: dióxido de carbono, espuma o polvo químico.

- No use chorros de agua. Los chorros de agua solamente se usarán para enfriar superficies expuestas al fuego.

- No use nunca gasolina, disolventes u otros fluidos tóxicos o inflamables para limpiar las piezas mecánicas. Deberá usar, por el contrario, disolventes comerciales homologados que no son ni tóxicos ni inflamables.

- Use únicamente recipientes homologados.

- No retire nunca el tapón de combustible o añada combustible con el motor en marcha.

- Antes de repostar, espere a que el motor y la salida de escape se enfríen.

- No deje nunca la máquina o un recipiente con combustible donde haya presencia de llamas.

- En caso de vertido de combustible, no intente arrancar el motor. Aleje la máquina de la zona del vertido antes de ponerla en marcha.

- Tras repostar, cierre bien el depósito de combustible con la tapa.

- El depósito de combustible se drenará siempre en espacios abiertos.

16. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD- ALMACENAJE

- Si no va a usar la máquina durante un periodo prolongado, será necesario almacenarla en un lugar a resguardo de las condiciones atmosféricas y a salvo de cualquier daño.

- Antes de guardar la máquina, le recomendamos que limpie y lubrique todas las partes mecánicas para evitar que se oxiden.
- Compruebe que la temperatura de almacenaje se mantiene entre 0 °C y 50 °C.
- Antes de almacenar la máquina durante un periodo prolongado, proceda del siguiente modo:
 - Apague el motor y retire el cable de la bujía de encendido.
 - Cuando el motor se haya enfriado, drene el depósito de combustible lejos de fuentes de calor, chispas y llamas.
 - Retire cualquier resto de triturado de la cámara de corte y de la unidad de corte.
 - Limpie la máquina con cuidado.
 - Efectúe una inspección visual general de la máquina para identificar los daños estructurales y rozaduras en la pintura; compruebe que las pegatinas originales con advertencias de seguridad siguen presentes, sin daños y legibles.
 - Engrase todos los elementos mecánicos que lo requieran.
 - Si fuera posible, coloque la máquina en una zona cubierta, sobre una superficie plana y firme.

17. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - DESGUACE

Si va a deshacerse de la máquina, deberá llevarla a un punto de recogida apropiado de acuerdo con la legislación vigente.

Antes de proceder al desguace de la máquina, será necesario separar los componentes plásticos y los de goma, los materiales eléctricos y electrónicos de los metálicos.

Recupere los aceites usados y elimínelos en los puntos limpios designados.



El aceite usado deberá ser recuperado y nunca será eliminado de forma incorrecta en el medio ambiente ya que, de acuerdo con la legislación vigente, está clasificado como un residuo peligroso y, como tal, deberá ser entregado en un punto limpio designado.

Cuando recupere aceites usados, deberá recurrir a un gestor autorizado para la recogida de aceite usado.

18. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - TRANSPORTE EN VEHÍCULO

El transporte de la máquina en vehículo se hará exclusivamente con el motor apagado y asegurado con sujeciones y en un vehículo que cumpla la normativa vigente para el correcto transporte de este tipo de equipos.



Queda prohibido usar la máquina en un medio de transporte ya sea en la plataforma de un camión, en el interior de una furgoneta o similar. La máquina deberá operar en el suelo, en una superficie lisa y firme, con el freno puesto y con todas las protecciones instaladas y aseguradas.

19. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – CIRCULACIÓN POR CARRETERA



Queda terminantemente prohibido circular por carretera con esta máquina. La máquina puede moverse a mano o ser remolcada por un tractor o todoterreno exclusivamente en zonas privadas para distancias cortas y a baja velocidad.

NOTA: las ruedas son adecuadas únicamente para distancias cortas.

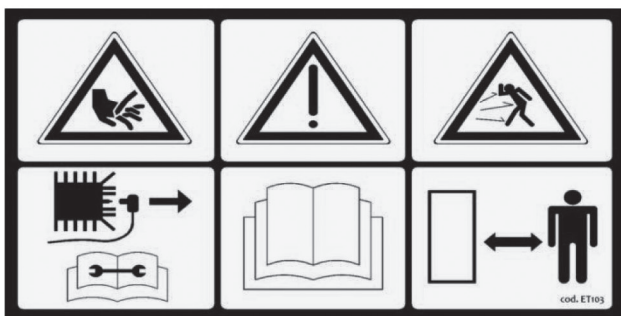
SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

Compruebe que los símbolos de seguridad están en buenas condiciones. Si los símbolos estuvieran dañados, será necesario sustituirlos por otros originales que podrá adquirir del fabricante y colocarlos en la posición indicada en el manual de uso y mantenimiento.

Compruebe que los símbolos de seguridad son legibles. Límpielos usando un trapo, jabón y agua.

20. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD – VERSIÓN DE MOTOR DE GASOLINA

A continuación se describen los símbolos de seguridad. Respételos:

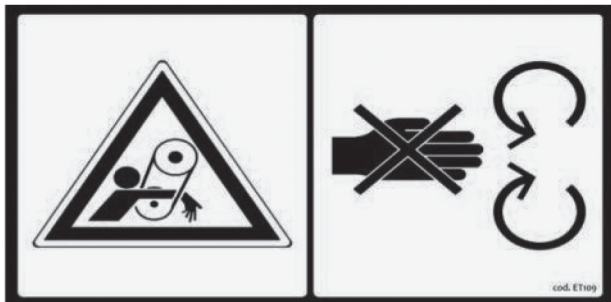


Cod.ET103 ADVERTENCIA - PELIGRO

Las operaciones de ajuste y mantenimiento deberán realizarse una vez leído el manual de uso y mantenimiento, con la máquina apagada y el cable de la bujía de encendido desconectado. Peligro de objetos proyectados. Peligro de corte. Mantenga la distancia de seguridad con terceras personas.



Cod.ET106 ADVERTENCIA - PELIGRO de corte. Mantenga manos y pies lejos de los dispositivos de corte.



Cod.ET109 ADVERTENCIA - PELIGRO de contacto con piezas móviles. No acerque las manos a las correas de transmisión. No lleve ropa holgada o voluminosa.



Cod.ET122 ADVERTENCIA - PELIGRO de elementos proyectados. Manténgase a distancia.

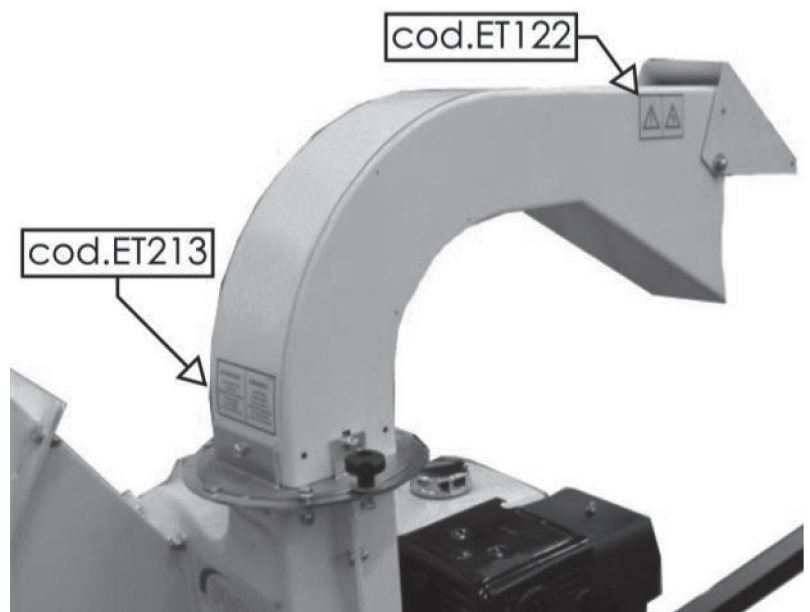
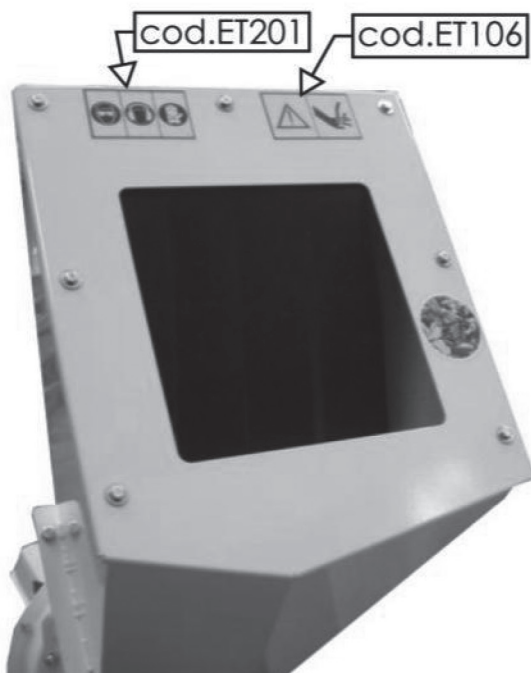


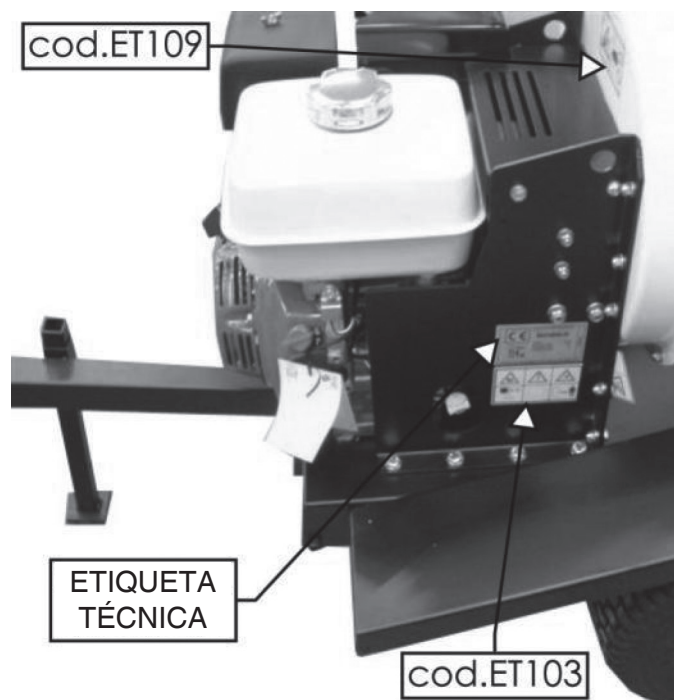
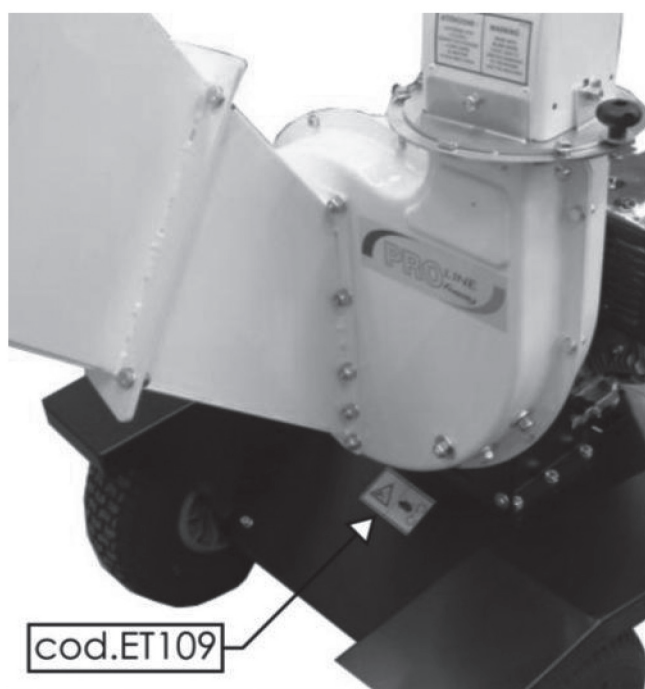
Cod.ET201 Use el material de protección personal exigido: gafas de seguridad, auriculares, guantes.



Cod.ET213 ADVERTENCIA Trabajar con cuchillas gastadas podría provocar serios problemas al motor y a la máquina.

21. POSICIÓN DE LAS PEGATINAS DE SEGURIDAD – VERSIONES MOTOR GASOLINA





22. ETIQUETA TÉCNICA



Se trata de la etiqueta que identifica la máquina e indica el tipo y versión, fecha de fabricación, potencia, peso, niveles de ruido y marcado CE.

Esta etiqueta, al igual que los símbolos de seguridad, deberá ser legible y estar en buenas condiciones y se adherirá a la máquina.

Si los símbolos están dañados, deberán ser sustituidos por otros símbolos originales adquiridos del fabricante y colocados en la posición indicada en el manual de uso y mantenimiento.

USO

La sección que sigue describe las operaciones necesarias para un uso seguro de la máquina.



Deberá usar la máquina sobre un suelo llano y firme, con el freno puesto y todas las protecciones bien aseguradas.



Compruebe especialmente que la tolva, el tubo de descarga y la varilla de control de la bomba están correctamente fijadas en su lugar. Asegure bien la boca de descarga para evitar que las vibraciones provoquen que se gire hacia usted o hacia terceras personas.

Para encender y apagar el motor, consulte el propio manual del motor que se entrega con la máquina.



La máquina se entrega sin aceite de motor. Compruebe el nivel de aceite del motor antes de encenderlo para evitar graves daños al motor. consulte el manual del motor para el tipo-calidad-cantidad de aceite necesario.

• Puesto que las partes mecánicas y conexiones hidráulicas de la máquina necesitan tiempo para asentarse durante la primera etapa de la vida útil de la máquina es fundamental efectuar una revisión de la máquina con la mayor precisión.

- Antes de usar la máquina, compruebe que no haya personas o animales en las inmediaciones de la máquina.
- Queda estrictamente prohibido retirar o modificar las protecciones de la máquina.
- No use nunca la máquina si está enfermo, agotado, bajo los efectos de medicación, drogas o alcohol.
- Antes de usar la máquina, es necesario aprender su configuración y sus funciones.

23. USO

1. Lleve puestas siempre las protecciones necesarias.
2. Tras encender el motor y dejarlo calentar durante unos dos minutos, la máquina estará lista para ser usada.
3. Lleve el motor a la velocidad máxima de trabajo.
4. Ajuste la curva de descarga y el deflector a la posición deseada.
5. Inserte el material en la tolva de alimentación.
6. Al finalizar, lleve el motor a la velocidad mínimo de trabajo, espere a que la alcance y luego apáguela pulsando del control pertinente.
7. Espere a que el motor se enfríe antes de almacenar la máquina.

La máquina ha sido diseñada para ofrecer los mejores rendimientos a 3600rpm para la versión de motor (acelerador al máx.) y a 540 rpm/min para la versión de tractor.



En caso de un bloqueo repentino del rotor, apague de inmediato el motor. espere a que la máquina se enfríe y revise el rotor abriendo la cubierta superior. no encienda la máquina con el rotor bloqueado 0 si la cubierta superior no está bien ensamblada.

MANTENIMIENTO

Este apartado describe en detalle las operaciones de mantenimiento de la máquina.



Después de apagar el motor, la unidad de corte continuará girando durante 10-15 segundos antes de pararse por completo. Espere siempre a que la unidad de corte se detenga completamente antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.



Todas las operaciones de mantenimiento, ajuste y limpieza deberán efectuarse con el motor apagado, frío y el cable de la bujía de encendido desconectado.

24. PRIMER USO – PUESTA EN SERVICIO TRAS UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD

Antes de usar la máquina por primera vez, o tras un largo periodo de inactividad, es necesario proceder del siguiente modo:

- Compruebe que la máquina no muestra indicios de daños.
- Revise los componentes mecánicos, que deben estar en buen estado y libres de óxido.
- Compruebe que las cuchillas no están gastadas.
- Engrase bien todas la piezas móviles.
- Compruebe que no haya fugas en los conductos y accesorios.
- Asegúrese de que todas las protecciones están correctamente instaladas.
- Revise los niveles de aceite en la bomba hidráulica y el motor (si lo hubiera).
- Efectúe una inspección visual general de la máquina para identificar daños estructurales y arañazos profundos en la pintura; compruebe que los símbolos originales de seguridad están presentes, sin daños y legibles.

25. REGULACIÓN DE LA CORREA – VERSIÓN MOTOR

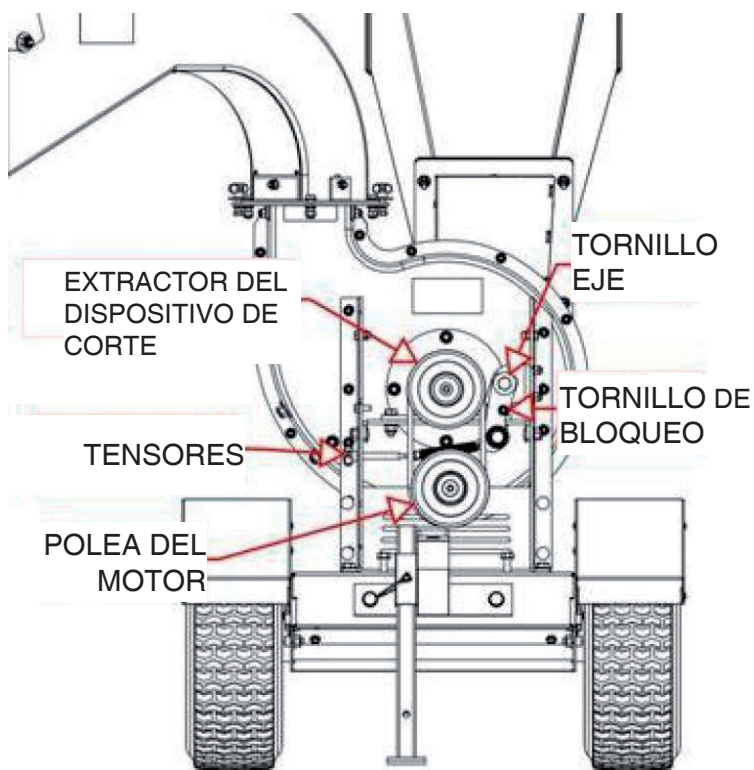
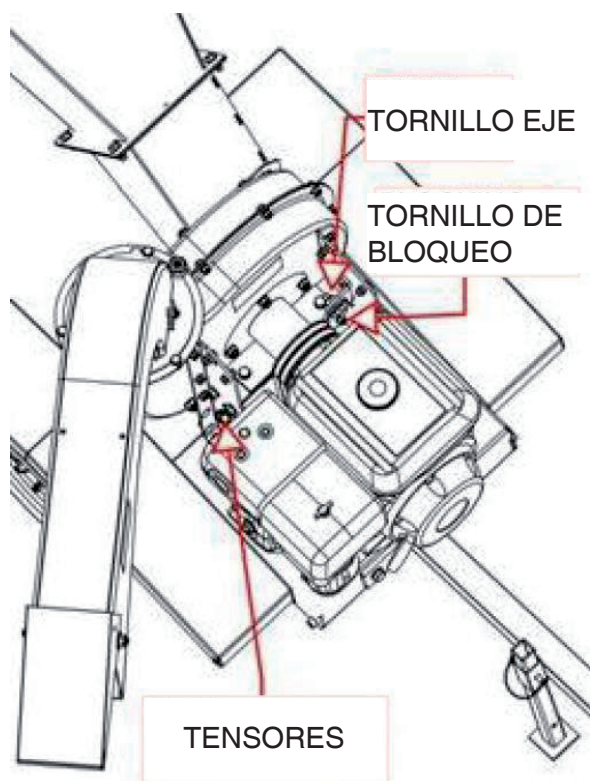
Con el uso de la máquina puede resultar necesario compensar el alargamiento natural que las correas sufren con el uso de la máquina a través de un tensor. Con una nueva correa el tensor no se puede accionar.



Cada tipo de intervención de mantenimiento, regulación, limpieza tendrá que realizarse cuando la máquina está apagada y fría, con el cable de la bujía desconectado.

Proceda del siguiente modo:

- Desconecte la cubierta de protección de la correa superior.
- Identifique el tensor que se encuentra en el lateral de las correas.
- Afloje el tornillo de bloqueo.
- Identifique el tensor (véase la ilustración) en el lateral de la biotrituradora y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para tensar la correa.
- Después de tensionar la correa, fije el tornillo de bloqueo.
- Reensamble la tapa de protección de la correa.
- Si cambia la correa, estire la correa de nuevo hasta la posición inicial.



26. LIMPIEZA DE LA CÁMARA DE CORTE – COMPROBACIÓN DEL DESGASTE DE LAS CUCHILLAS

La revisión periódica de las cuchillas, la limpieza de los dispositivos de corte y la curva de descarga garantizan el mejor uso de la máquina y evitan que el motor se sobrecargue y desequilibre.



Cada tipo de intervención de mantenimiento, regulación, limpieza, se efectuará con la máquina apagada y fría y el cable de la bujía desconectada.

Para revisar el desgaste de las cuchillas, proceda del siguiente modo:

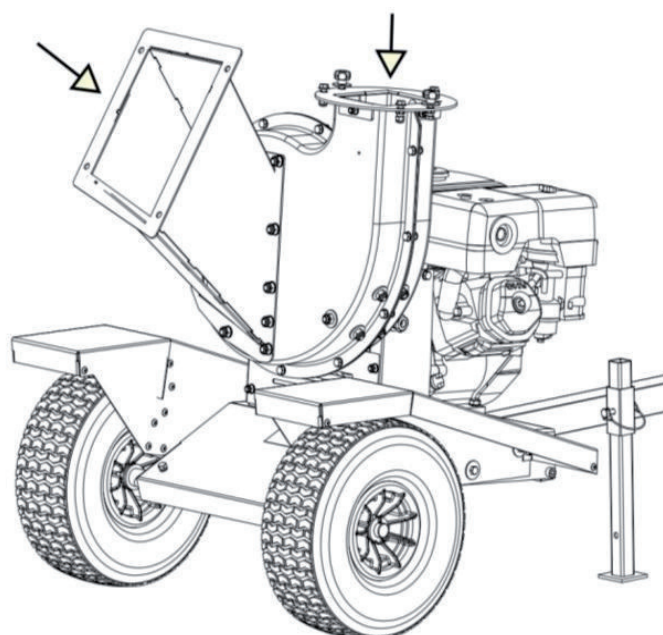
- Desmonte el conducto de descarga.
- Desmonte la tolva de alimentación.

Mirando a través de la tolva de alimentación, podrá comprobar el desgaste de las cuchillas y, a través de la zona de corte, el estado de los martillos (véase ilustración).

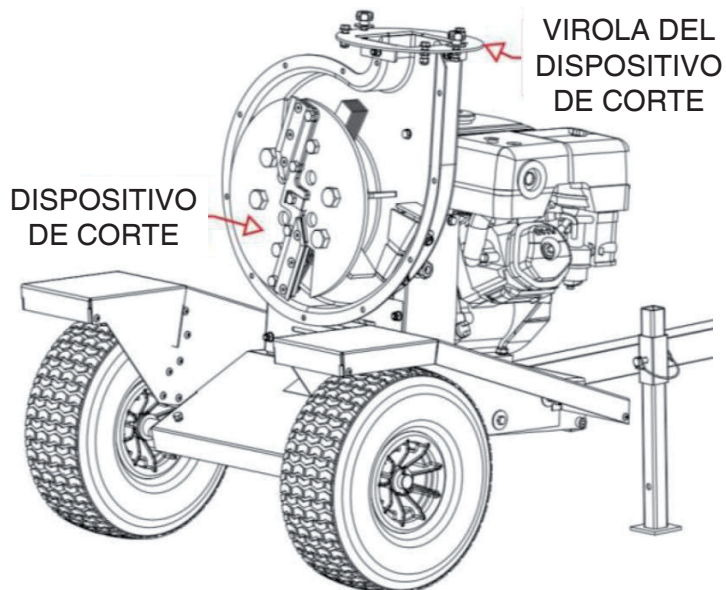


ADVERTENCIA: Peligro de corte y aplastamiento. extreme las precauciones.

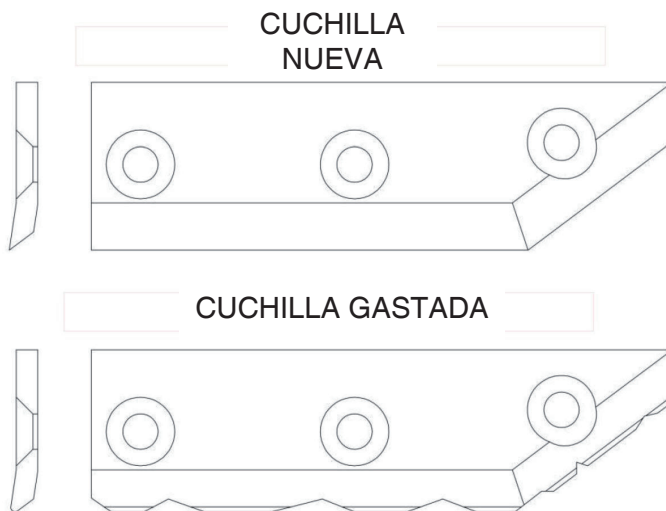
Incluso si el motor está apagado o se ha retirado la tdf, el dispositivo de corte puede de todos modos girar libremente y suponer un serio peligro y causar graves accidentes.



Para acceder al dispositivo de corte tendrá que desmontar la mitad de la cámara de corte correspondiente al lateral de la tolva de alimentación. Retire primero el tornillo que une la virola de la curva de descarga y a continuación todos los tornillos del círculo de la mitad de la cámara de corte.



Limpie bien el dispositivo de corte, las dos mitades de la cámara de corte y el conducto de descarga. Compruebe que las cuchillas no estén desgastadas, y si así fuera, cámbielas.



REPUESTOS

Las reparaciones y recambios se harán con repuestos originales, que se adquirirán en la red comercial de Internaco. Recuerde que el pedido de repuestos deberá incluir la siguiente información:

- Tipo de máquina.
- Número de serie.
- Fecha de adquisición.

GARANTÍA

Para no perder la garantía que ofrece el fabricante, el operario deberá respetar escrupulosamente las advertencias contenidas en el manual de uso y mantenimiento, y concretamente:

- Respetará los límites de uso definidos por Internaco.
- No realizará cambios o modificaciones a la máquina sin contar con autorización escrita por parte de Internaco.
- Efectuará siempre todas las tareas de mantenimiento obligatorias.
- Usará siempre repuestos originales.
- Se cerciorará de que solamente las personas que tengan la formación y experiencia suficiente manejen la máquina.

La garantía quedará invalidada si alguna de las condiciones anteriores no se cumpliera, aunque fuera solo de forma parcial.

La garantía no cubre posibles defectos que pudieran ser consecuencia de un uso incorrecto y quedará invalidada si se hubieran producido reparaciones, modificaciones o cualquier otra intervención llevada a cabo por alguien ajeno a Internaco o a sus distribuidores autorizados.

El uso de piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante invalidará todas las garantías y liberará al fabricante o al distribuidor de cualquier responsabilidad consecuencia de averías o accidentes.

La retirada o el cambio de las pantallas o protecciones liberará al fabricante de cualquier responsabilidad por daños y perjuicios causados a personas o bienes.

La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste normal por el uso, como, entre otras, por ejemplo, cuchillas, correas... La garantía del motor la gestiona y la ejecuta la red de servicio del fabricante del motor.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaración de conformidad CE
Según Directiva 2006/42/CE enmendada

La compañía

INTERNACO S.A.
C/ Internaco 1 - 15680 Órdenes
ESPAÑA

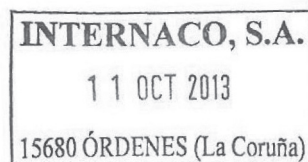
Declara que la máquina:

Biotrituratore Serie mod.: BIO 413

Satisface las disposiciones de la Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE y las disposiciones nacionales adoptadas.

Nivel de potencia acústica medido: 114 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado: 116 dB [A]
Conforme a las disposiciones del siguiente
Anexo V de la Directiva CE 2000/14

Sello Internaco



ÍNDICE

INTRODUÇÃO	2
ACERCA DESTE MANUAL	3
1. ATUALIZAR O MANUAL	3
2. DIREITO DE AUTOR	3
ACERCA DA MÁQUINA	4
3. UTILIZAÇÃO PRETENDIDA	4
4. DESCRIÇÃO-VERSÕES-ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	4
5. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO	5
6. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO	5
7. O QUE ESTÁ NA CAIXA	6
8. MONTAGEM DA TREMONHA	6
9. MONTAGEM DO LEME	7
10. MONTAGEM DA CURVA DE DESCARGA	7
INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA	8
11. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS	8
12. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - PREPARAÇÃO	8
13. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - FUNCIONAMENTO	9
14. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA – MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO	9
15. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA – MEDIDAS CONTRA INCÊNDIOS	10
16. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - ARMAZENAMENTO	10
17. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - SUCATA	11
18. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - TRANSPORTE POR VEÍCULO	11
19. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - TRÁFEGO VIÁRIO	11
DECALQUES DE SEGURANÇA	12
20. DECALQUES DE SEGURANÇA – VERSÃO MOTOR A GASOLINA	12
21. POSIÇÃO DO DECALQUE DE SEGURANÇA – VERSÕES MOTOR A GASOLINA	13
22. ETIQUETA TÉCNICA	14
UTILIZAÇÃO	15
23. UTILIZAÇÃO.....	15
MANUTENÇÃO	16
24. PRIMEIRA UTILIZAÇÃO – COLOCAÇÃO AO SERVIÇO APÓS UM LONGO PERÍODO DE INATIVIDADE	16
25. REGULAÇÃO DA CORREIA – VERSÃO DO MOTOR	16
26. LIMPEZA DA CÂMARA DE CORTE – VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS LÂMINAS	17
PEÇAS SOBRESSALENTES	19
GARANTIA	20
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE	21

INTRODUÇÃO

Este manual contém descrições de operação e as instruções necessárias para desempenhar as principais operações relativamente à utilização, rotina e manutenção periódica adequadas da máquina.

Para facilitar a consulta, este manual foi dividido em capítulos facilmente identificáveis.

As instruções neste manual são para utilizadores profissionais, que têm de ter uma familiaridade específica com a forma como a máquina é utilizada, para além de terem autorização, instruções e formação adequada para o fazerem.

Recomendamos-lhe que utilize sempre peças sobressalentes e acessórios originais. Bem como tornar a garantia nula, a utilização de peças não originais pode ser perigosa e reduzir a duração e desempenho da máquina.

Se a máquina for vendida ou se a propriedade for transferida, tem de ser sempre acompanhada por este manual. Se o manual for danificado ou perdido, contacte a INTERNACO, S.A. ou o proprietário anterior. O manual é considerado como parte integral da máquina.

É essencial que leia este manual com cuidado antes de pôr o seu TRITURADOR DE MADEIRA a funcionar.

A INTERNACO, S.A. não pode ser responsabilizada por uma responsabilidade severa ou de qualquer outra forma no caso de não conseguir respeitar as instruções e regulamentações contidas neste manual.

PARA SUA PRÓPRIA SEGURANÇA, NUNCA SE ESQUEÇA:

- Lembre-se SEMPRE de remover a tampa na vela de ignição enquanto desempenha operações de manutenção e/ou limpeza para evitar qualquer arranque acidental.
- Mantenha SEMPRE as mãos e os pés bem afastados das peças em movimento ou rotação.
- Mantenha SEMPRE o combustível em recipientes de segurança certificados.

ACERCA DESTE MANUAL

Este manual deverá ser considerado como uma parte integral da máquina, que tem de acompanhar no caso de esta ser vendida ou até ser destruída.

Se o manual se perder ou ficar danificado, contacte o fabricante para solicitar outra cópia: INTERNACO Queirua s/n, 15680 Órdenes, (A Coruña, Espanha).

São afixados símbolos especiais à máquina e o operador é responsável por os manter perfeitamente visíveis e por os substituir quando já não forem legíveis.



Este símbolo significa que é necessário prestar especial atenção ao assunto tratado

Este manual também contém uma Declaração de Conformidade CE anexada.

É possível que alguns dos dispositivos mencionados neste manual não tenham sido colocados na sua máquina. Isto irá depender do modelo e equipamento escolhidos e do mercado de destino da própria máquina.

1. ATUALIZAR O MANUAL

As informações, descrições e ilustrações deste manual refletem verdadeiramente o estado da arte no momento em que a máquina foi vendida.

O fabricante reserva-se o direito de fazer as alterações à máquina que considere apropriadas por motivos técnicos ou comerciais.

Essas alterações não obrigam, de modo algum, o fabricante a intervir em quaisquer máquinas vendidas até esse momento, nem a considerar este manual inadequado.

Qualquer integração considerada necessária e subsequentemente fornecida pelo fabricante tem de ser mantida com o manual e considerada uma parte integrante do mesmo.

2. DIREITO DE AUTOR

O direito de autor deste manual é propriedade da Internaco.

Este manual contém textos, desenhos e ilustrações de tipo técnico, que não pode ser divulgada ou transmitida a outras partes, quer total quer parcialmente, sem o consentimento por escrito prévio da Internaco.

ACERCA DA MÁQUINA

3. UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

Parabéns por ter escolhido um Triturador Série BENZA BIO413.

A qualidade excelente dos materiais utilizados, bem como a experiência adquirida ao longo de dez anos de atividade pela INTERNACO garante a fiabilidade máxima desta unidade e as capacidades de trituração máximas.

Esta máquina é um dispositivo que permite a trituração de ramos, folhas, flores, erva, erva cortada seca e resíduos cortantes de jardinagem ou resultados materiais da poda, sebes ou arbustos de diferentes tamanhos.

O material inserido na máquina é quase completamente desintegrado pelas lâminas cortantes e martelos do triturador, o que resolve o problema da eliminação de uma massa volumosa de resíduos orgânicos.

O material triturado é transformado em adubos orgânicos através de um tratamento especial e pode ser utilizado como fertilizante orgânico.

Se quer acelerar o processo de decomposição, o resíduo poderá ser colocado num compostador.



Qualquer utilização deve ser considerada inapropriada e, por conseguinte, proibida

4. DESCRIÇÃO-VERSÕES-ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

As seguintes páginas descrevem as principais funcionalidades da BENZA BIO413.

Preste atenção e lembre-se dos principais componentes, dependendo do modelo da sua máquina.

NOTA: A curva de descarga elevada (opcional), permite-lhe elevar a altura de descarga 60 cm a partir da curva de exaustão padrão e pode ser aplicada a todos os modelos de trituradores série BENZA BIO413. Contacte o seu revendedor local para mais informações.

Apresentação de componentes. Versão de motor a gasolina (na figura BIO413).

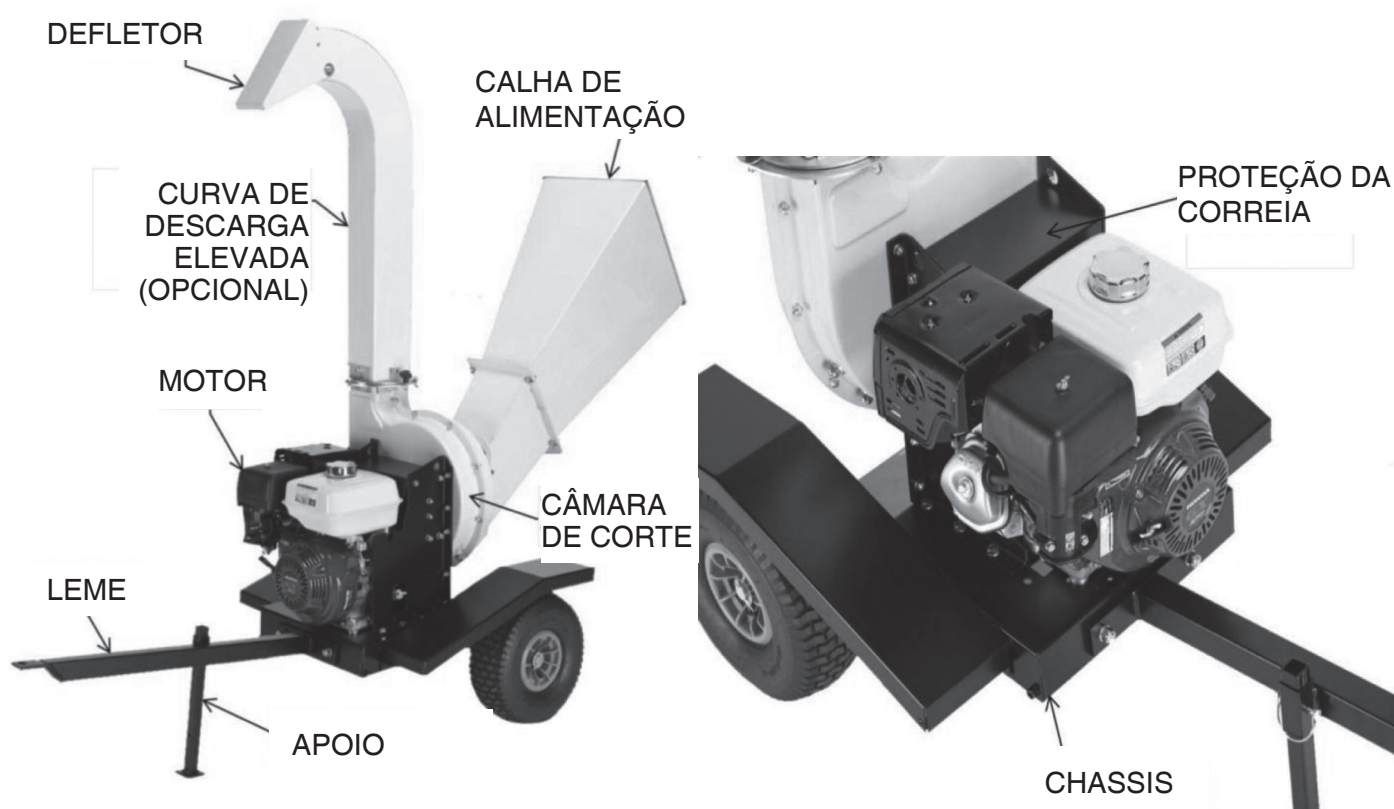


TABELA 1. Versões

Modelo	Motor	Modelo motor	HP	kW	Rpm	Peso	Ø de corte máx. (dureza média da madeira)
BIO413	Gasolina	SUBARU EX40	14	10,3	3600	140	65 mm

TABELA 2. Especificações técnicas

Medidas externas (leme incluído) Versión de motor de gasolina	2130 mm x 800 mm x 1500 mm
Motor – transmissão do rotor	Transmissão de correia dupla
Diâmetro do rotor	332 mm
Lâminas n.º	2 lâminas de núcleo temperado
Martelos n.º	14
Produção	De 2 a 5 mc ³ /h (Dependendo do tipo de material trabalhado e capacidade do operador)

5. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Através de um sistema de correia de polia, o motor faz girar a unidade de corte que tritura e reduz o material com o qual trabalhar. O material introduzido na calha de alimentação cai na direção da unidade de corte e passa, primeiro, através de 2 lâminas de corte e, subsequentemente, através dos martelos que desgasto e reduzem o volume do material conduzido.

Particularmente, os martelos estão a trabalhar em conjunto com os postes de contra lâminas nos limiões da câmara de corte, contribuindo para refinar o material de saída.

A unidade de corte também contém 4 asas móveis que geram o fluxo de ar necessário para permitir que o material processado saia através da curva de descarga.

Tudo isto em combinação com a forma da câmara da corte, que consiste em 2 carcaças de aço prensado em forma de caracol, promove a criação de fluxo de ar, contribuindo assim para o processamento otimizado de material sem entupimento.

6. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

O BIOTRITURADOR Série BENZA, como todas as outras máquinas, requer um período de aprendizagem da parte do operador, com atenção especial em termos de utilização da segurança.

Uma inserção correta do material é, por conseguinte, essencial para uma utilização satisfatória da máquina.

Conselhos úteis:

1. Não coloque material demasiado molhado ou resinoso todo de uma vez, já que pode bloquear a unidade

de corte e afogar o motor.

Se for possível, troque para material seco para facilitar a saída.

2. Não insira material demasiado duro.

Isto pode levar à deterioração das lâminas e a uma sobrecarga do motor.

3. Não insira material que fique com demasiadas folhas devido à poda. Se necessário, corte os ramos para não sobrecarregar a máquina.

4. Nunca insira material como pregos, agrafos, arame, sujidade e pedras, etc.

Isto pode levar à deterioração das lâminas e a uma sobrecarga do motor.

5. Se a unidade de corte forçar a diminuição das rpm do motor, dê tempo à máquina para descarregar o material processado e deixe que o motor volte a recuperar as rpm totais antes de voltar a inserir material.

6. Se, como resultado de uma inserção de material resinoso ou muito molhado, reparar em vibração anormal, desligue o motor, espere até que pare completamente, desligue o cabo da tomada (ou PTO ou o cabo de alimentação) e verifique se a unidade de corte não está entupida e a curva de descarga está desimpedida..

7. O QUE ESTÁ NA CAIXA

Para reduzir o espaço necessário para embalar o triturador, alguns componentes são desmontados e estão dentro da caixa.

Quando abrir a caixa, estes são os componentes que têm de estar no interior:

- Triturador BENZA BIO413
- Folheto de utilização e manutenção do triturador (este folheto).
- Folheto de utilização e manutenção do motor (depende da versão).
- Calha de alimentação e os seus parafusos.
- Leme, suporte e os seus parafusos.
- Curva de descarga.



Antes de qualquer tipo de operação, tem de montar a tremonha, leme, suporte e curva de descarga.

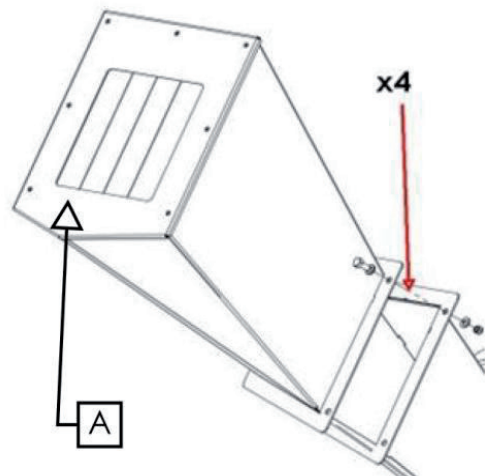
8. MONTAGEM DA TREMONHA

Válido para todas as versões.

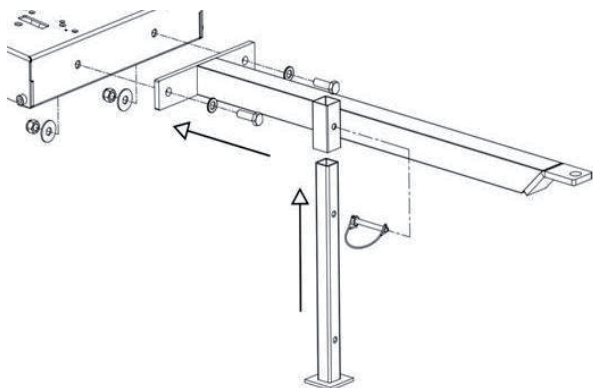
- Pegue na calha de alimentação e aproxime da máquina.
- Aperte todos os parafusos.



É estritamente proibido utilizar a triturador com a calha de alimentação de fecho “a” desmontada



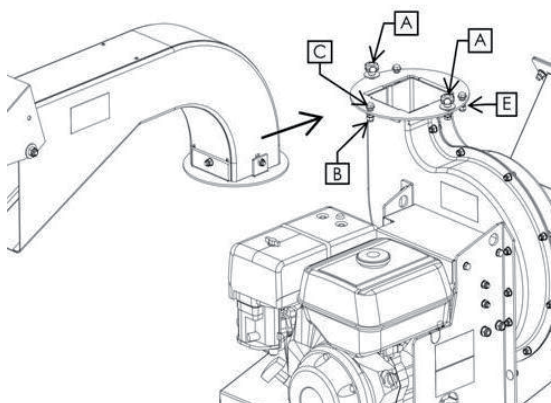
9. MONTAGEM DO LEME



Apenas para a versão com motor.

- Aproxime o leme da carroçaria e aperte com os 2 parafusos fornecidos.
- Insira o suporte como pode ver na imagem e pare-o com o pino de tesoura. O suporte tem 2 posições que pode escolher:
 - Alta: para transporte/manuseamento
 - Baixa: para suporte/trabalho

10. MONTAGEM DA CURVA DE DESCARGA



Válido para todas as versões.

- Desaperte as 2 maçanetas “A” sem as retirar completamente.
- Desmonte a porca “B”. Desmonte o parafuso “C”. Insira a curva de descarga. Volte a montar o parafuso “C” e a porca “B”, bem como os parafusos “E”. Aperte as maçanetas “A”

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia todas as instruções cuidadosamente antes de utilizar o biotriturador. Em caso de dúvida, contacte o pessoal do fabricante.

O fabricante recusa toda a responsabilidade por não respeitar as regras de segurança e por não evitar os acidentes listados aqui, abaixo:



Uma utilização correta da máquina, o respeito total das regras aqui listadas abaixo e a aplicação total de todas as precauções, de modo a evitar qualquer situações perigosas, irá evitar o risco de acidentes e ferimentos, irá permitir que a máquina funcione melhor e durante mais tempo, reduzindo também as falhas.

Todas as operações irão ser descritas para a utilização segura da máquina, leia-as atentamente.

11. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS



Não permita que pessoas que não conhecem estas instruções ou que crianças utilizem a máquina



A utilização por crianças menores de 16 anos é proibida.



Lembre-se que o operador é responsável pelos acidentes ou perigos envolvendo outras pessoas ou a sua própria segurança.

Habitue-se ao manual antes de trabalhar com a máquina.

12. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - PREPARAÇÃO

- Nunca utilize a máquina quando existem outras pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação nas redondezas.
- Não permita que crianças trabalhem com a máquina.
- As regras locais podem prescrever o limite de idade do operador.
- Não trabalhe com esta máquina perto de uma pessoa não autorizada.
- Não utilize a máquina do motor numa área fechada, uma vez que o gás de exaustão contém monóxido de carbono que é incolor, inodoro e não tem sabor. O monóxido de carbono é muito perigoso em áreas fechadas.
- Utilize sempre proteção auricular e óculos de segurança de cada vez que utiliza a máquina.
- Evite usar roupas largas.
- Trabalhe com a máquina apenas num espaço aberto (por exemplo, longe de paredes ou outros artigos fixos) e numa superfície lisa.
- Trabalhe com a máquina no solo, numa superfície lisa e sólida com o travão ligado e todas as guardas bloqueadas, em boas condições de iluminação.
- Antes de iniciar o triturador, verifique se todos os parafusos, porcas, cavilhas e outros dispositivos de aperto estão devidamente apertados e que todas as guardas e proteções estão no lugar. Substitua as

etiquetas danificadas e por ler.

- Tenha o cuidado em manusear combustíveis. São inflamáveis e os vapores são explosivos.
- Os símbolos na máquina fornecem alguma informação importante: respeitar estas regras é fundamental para a Sua segurança.
- Evitar a operação em superfícies lamacentas, arenosas ou moles.
- Nunca utilize a máquina para transportar pessoas, animais ou objetos.

13. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - FUNCIONAMENTO

- Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que a câmara de alimentação está vazia.
- Mantenha o seu rosto e corpo longe da abertura de alimentação.
- Não insira as suas mãos ou partes corporais na câmara de alimentação ou a carga de descarga ou perto de peças móveis.
- Mantenha sempre o seu equilíbrio e estabilidade. Não se estique. Nunca esteja num nível mais elevado do que a base da máquina ao inserir material.
- Mantenha-se sempre afastado da área de descarga ao iniciar a máquina.
- Ao colocar o material na máquina, tenha o cuidado de não inserir pedaços de metal, pedra, garrafas, latas ou outros corpos estranhos.
- Se o sistema de corte for de encontro a objetos estranhos ou a máquina começar a fazer ruídos estranhos ou vibrações invulgares, desligue o motor e pare-o. Desligue o cabo da vela de ignição e faça o seguinte:
 - Verifique os danos.
 - Verifique e aperte quaisquer peças que tenham ficado soltas.
 - Substitua as peças eventualmente danificadas com peças com as mesmas especificações.
- Não permita que material processado se acumule na área de descarga. Esta situação pode evitar a descarga correta, fazendo com que haja uma inversão de material através da abertura de alimentação.
- Se a máquina ficar obstruída, desligue o motor e desligue o cabo da vela de ignição antes de remover quaisquer fragmentos. Mantenha o motor livre de fragmentos de modo a evitar qualquer dano no motor ou um possível incêndio.
- Lembre-se que, ao ligar a máquina, o dispositivo de corte é iniciado ao mesmo tempo.
- Mantenha todas as guardas e defletores no lugar e em boas condições de funcionamento.
- Nunca mexa nas definições do regulador do motor; o regulador controla a velocidade de funcionamento segura máxima e protege o motor e todas as peças móveis contra danos provocados pelo aumento da velocidade. Contacte o seu revendedor autorizado mais próximo assim que ocorrer um problema.
- Não vire a máquina com o motor ligado.

14. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA – MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Quando a máquina for parada para reparações, manutenção, verificação ou armazenamento, ou para mudar um acessório, desligar o motor, desligar o cabo da vela de ignição da vela de ignição, certifique-se de que todas as peças já não se encontram em movimento, depois remova a chave (se presente).
- Permitir que a máquina arrefeça antes de levar a cabo qualquer inspeção ou ajustes.

- Pouse a máquina onde os vapores de combustível não possam atingir quaisquer chamas ou faíscas. Se o armazenamento continuar durante muito tempo, drene o combustível. Deixe sempre a máquina arrefecer antes de a armazenar.

- Durante reparações ou manutenção no dispositivo de corte, lembre-se que, mesmo se o motor não arrancar graças à opção de bloquear a guarda, o dispositivo de corte pode ser sempre movido pelo mecanismo de arranque manual.

15. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA – MEDIDAS CONTRA INCÊNDIOS

- Seria melhor para o pessoal que toma conta da máquina conhecer os procedimentos de intervenção principal em caso de incêndio.

- Todos os combustíveis e a maior parte dos fluidos de lubrificante e hidráulicos são inflamáveis.

- Não fume ao voltar a encher ou a abastecer fluidos. Nunca ateste perto de chamas.

- Desligue o motor da máquina antes de o encher com combustível e nunca ateste em espaços fechados.

- Antes de iniciar o motor da máquina, verifique se não existem vestígios ou resíduos de combustível/lubrificantes/fluidos que possam provocar pequenos incêndios.

- Não armazene produtos inflamáveis em espaços que não sejam adequados, não fure ou queime recipientes ou latas, não armazene materiais ensopados em substâncias inflamáveis.

- Tenha cuidado com o armazenamento de trapos ou peças substituídas que possam conter resíduos inflamáveis.

- Para reduzir o risco de incêndio para o mínimo, limpe a máquina regularmente com ferramentas adequadas (ar comprimido).

- Utilize os meios de extinção adequados: dióxido de carbono, espuma, pó químico.

- Não utilize jatos de água. Os jatos de água devem apenas ser utilizados em superfícies frias expostas ao fogo.

- Nunca utilize gasolina, solventes ou outros fluidos inflamáveis ou tóxicos para limpar peças mecânicas: pelo contrário, tem de utilizar solventes comerciais aprovados que não sejam inflamáveis e tóxicos.

- Utilize apenas recipientes aprovados.

- Nunca remova a tampa do combustível ou adicione combustível quando o motor está ligado.

- Antes de atestar com combustível, deixe o motor e as saídas de exaustão arrefecer.

- Nunca deixe a máquina ou recipiente de combustível em locais onde existem chamas.

- Se algum combustível extravasar, não tente ligar o motor, mas mova a máquina para longe da área do derrame antes de a ligar.

- Depois de atestar com combustível, feche sempre a tampa e aperte-a com força.

- O tanque de combustível apenas pode ser drenado no exterior.

16. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - ARMAZENAMENTO

- Se a máquina não for utilizada durante muito tempo, é necessário armazená-la num local abrigado das condições atmosféricas e protegê-la contra quaisquer danos.

- Antes de armazenar a máquina, recomendamos-lhe que a limpe e lubrifique todas as peças mecânicas, de modo a evitar a ferrugem.
- Certifique-se de que a temperatura de armazenamento fica entre 0 °C e 50 °C;
- Antes de armazenar a máquina durante períodos longos, proceda do seguinte modo:
 - Desligue o motor e remova o cabo da vela de ignição.
 - Quando o motor estiver frio, drene o tanque de gasolina, bem afastado de fontes de calor, faíscas e fogueiras acesas.
 - Faça com que a câmara de corte e a unidade de corte fiquem sem quaisquer resíduos de trituração.
 - Limpe a máquina cuidadosamente.
 - Leve a cabo uma inspeção visual geral da máquina para identificar os danos estruturais e riscos profundos na pintura; certifique-se de que os decalques de segurança originais estão presentes, não estão danificados e são legíveis.
 - Lubrifique todas as peças mecânicas, onde isto é necessário.
 - Se possível, coloque a máquina numa área coberta, numa superfície lisa e firme.

17. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - SUCATA

Se a máquina for para sucata, precisa de ser eliminada em pontos de recolha adequados, em conformidade com as leis atuais.

Antes de enviar a máquina para sucata, é necessário separar as peças de plástico ou borracha, bem como os materiais elétricos e eletrónicos das peças de metal.

Recupere quaisquer óleos usados e elimine-os em centros de recolha especiais.



O óleo usado tem de ser recuperado e nunca pode ser eliminado de modo incorreto no ambiente, uma vez que, de acordo com as leis e regulamentações atuais, é classificado como um resíduo perigoso e, como tal, precisa de ser trazido para um centro de recolha especial.

Ao recuperar óleos usados, é necessário utilizar um “Gestor autorizado para a recolha de óleo usado”.

18. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - TRANSPORTE POR VEÍCULO

O transporte da máquina por um veículo tem de ser feito exclusivamente quando o motor é desligado e seguro com cordas e com todo o equipamento necessário para o veículo para o transportar em conformidade com as regulamentações em vigor.



É proibido utilizar a máquina num meio de transporte como, por exemplo, as traseiras de uma carrinha, dentro de uma carrinha e por aí adiante. A máquina tem de trabalhar no solo, numa superfície lisa e sólida horizontal com o travão ligado e todas as guardas bloqueadas no lugar.

19. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - TRÁFEGO VIÁRIO



O tráfego viário com a máquina é estritamente proibido. A máquina pode ser movida manualmente ou rebocada por um trator ou quadriciclo apenas em áreas privadas, durante distâncias curtas e a velocidades baixas.

NOTA: As rodas são adequadas apenas para distâncias curtas.

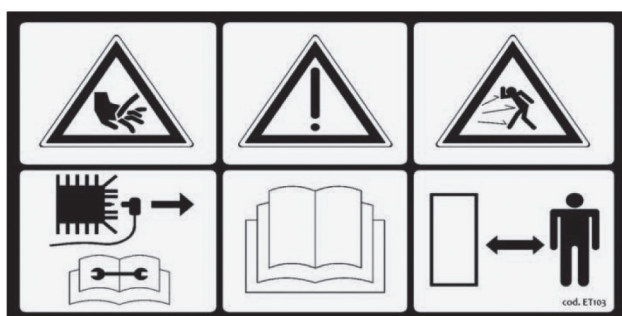
SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

Certifique-se que os símbolos de segurança estão em boas condições. Se os símbolos estiverem danificados, precisam de ser substituídos por outros originais que podem ser adquiridos junto do fabricante e, depois, colocados na posição indicada no manual de utilização e manutenção.

Certifique-se que os símbolos de segurança são legíveis. Limpe-os com um pano, sabão e água.

20. SÍMBOLOS DE SEGURANÇA - VERSÃO MOTOR A GASOLINA

Os símbolos de segurança são descritos do seguinte modo, pelo que é necessário ter cuidado:

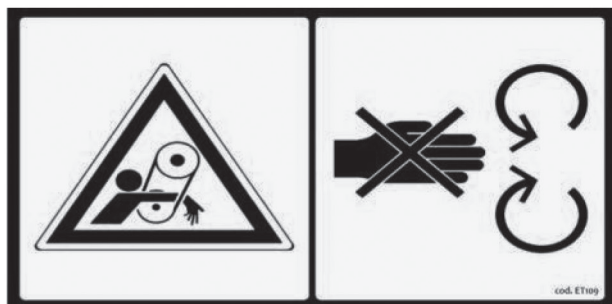


Cod.ET103 AVISO - PERIGO

As operações de ajuste e manutenção têm de ser desempenhadas depois da leitura do manual de utilização e manutenção, com a máquina parada e o cabo da vela de ignição desligado. Perigo de objetos voadores. Perigo de corte. Mantenha todos os espetadores a uma distância segura.



Cod.ET106 AVISO - PERIGO de corte. Mantenha as mãos e pés longe dos dispositivos de corte.



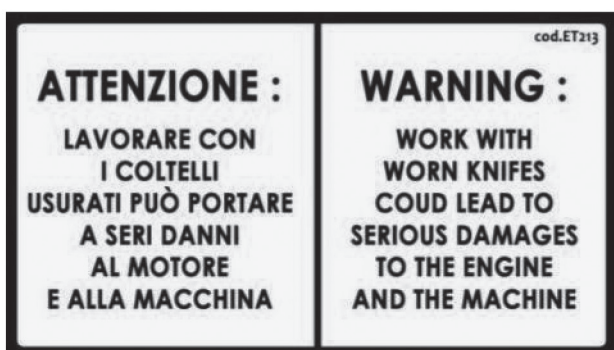
Cod.ET109 AVISO - PERIGO de contacto com peças móveis. Não coloque as suas mãos perto das correias de transmissão. Não use roupas soltas e/ou volumosas.



Cod.ET122 AVISO - PERIGO de itens ejetados. Afaste-se.

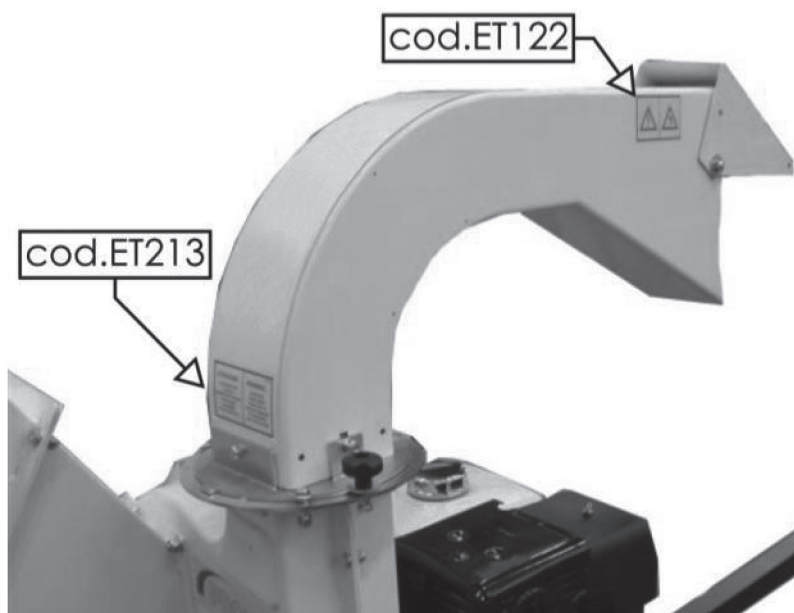
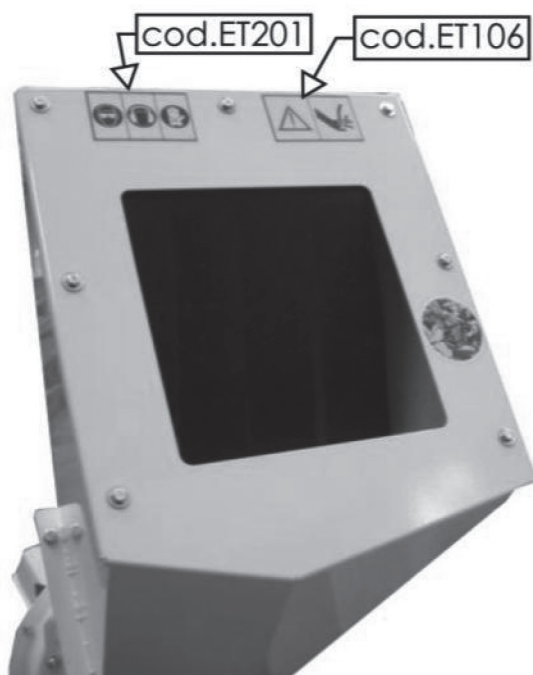


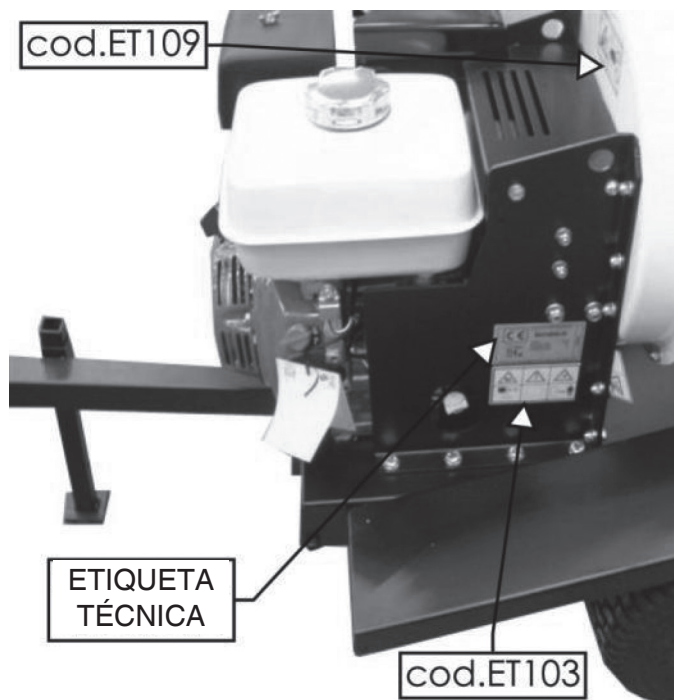
Cod.ET201 Use o Equipamento de Proteção Pessoal necessário: Óculos, Capacete, Luvas.



Cod.ET213 AVISO O trabalho com lâminas desgastadas pode levar a danos graves no motor e na máquina

21. POSIÇÃO DO DECALQUE DE SEGURANÇA – VERSÕES MOTOR A GASOLINA





22. ETIQUETA TÉCNICA



Esta é a etiqueta que identifica a máquina e indica o tipo e versão, data de fabrico, potência, peso, níveis de ruído e marcação CE.

Esta etiqueta, tal como os símbolos de segurança, precisa de ser legível e de estar em boas condições, tendo de ser colocada na máquina.

Se os símbolos estiverem danificados, precisam de ser substituídos por outros símbolos originais adquiridos junto do fabricante e colocados na posição indicada no manual de utilização e manutenção.

UTILIZAÇÃO

A secção seguinte descreve as operações necessárias para a utilização segura da máquina.



A máquina tem de trabalhar em solo liso e firme com o travão ligado e todas as guardas bloqueadas no lugar.



Especificamente, certifique-se que a tremonha, tubo de descarga e a vara de controlo da bomba estão devidamente bloqueados na posição correta. Segure firmemente a calha de descarga para evitar que quaisquer vibrações façam com que se vire na sua direção ou na de outros.

Para ligar e desligar o motor, consulte o manual específico, fornecido com a máquina.



A máquina é fornecida sem óleo do motor. Verifique o nível de óleo do motor antes de o ligar, de modo a evitar danos graves no motor. consulte o manual do motor para o tipo-qualidade-quantidade do óleo a utilizar.

• Uma vez que as peças mecânicas e ligações hidráulicas da máquina precisam de tempo para se acomodar durante a primeira fase da vida útil da máquina, é fundamental levar a cabo verificações da máquina com a máxima precisão.

• Antes de utilizar a máquina, certifique-se que não existem pessoas ou animais nas imediações da máquina.

• É estritamente proibido remover e/ou modificar proteções na máquina.

• Nunca utilize a máquina se estiver doente, cansado ou sob o efeito de medicamentos, estupefacientes ou álcool.

• Antes de utilizar a máquina, é necessário conhecer a sua configuração e as suas funções.

23. UTILIZAÇÃO

1. Utilize sempre as proteções necessárias.

2. Depois de ligar o motor e de o deixar aquecer durante cerca de 2 minutos, a máquina estará pronta a ser utilizada.

3. Ponha o motor na velocidade de funcionamento máxima.

4. Ajuste a curva de descarga e o defletor na posição desejada.

5. Insira o material na calha de alimentação.

6. No final da utilização, coloque o motor na velocidade de funcionamento mínima, espere que a atinja e, depois, desligue-o, utilizando o controlo relevante.

7. Espere que o motor arrefeça antes de armazenar a máquina.

A máquina foi concebida para trabalhar com os melhores desempenhos a 3600 rpm para a versão a motor (acelerador no máximo) e a 540 rpm/min para a versão a trator.



No caso de um bloqueio súbito do rotor, desligue o motor imediatamente. Deixe a máquina arrefecer e verifique o rotor abrindo o revestimento superior. não ligue a máquina com o rotor bloqueado e/ou revestimento aberto desmontado.

MANUTENÇÃO

Esta secção descreve as operações de manutenção da máquina, tenha cuidado.



Depois de desligar o motor, a unidade de corte vai continuar a girar durante cerca de 10-15 segundos, antes de parar completamente. Espere sempre que a unidade de corte pare completamente antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção ou limpeza.



Todas as operações de manutenção, ajuste e limpeza podem apenas ser desempenhadas com o motor desligado e frio, bem como com o cabo da vela de ignição desligado.

24. PRIMEIRA UTILIZAÇÃO – COLOCAÇÃO AO SERVIÇO APÓS UM LONGO PERÍODO DE INATIVIDADE

Ante de utilizar a máquina pela primeira vez, ou após um longo período de inatividade, é necessário proceder do seguinte modo:

- Certifique-se que a máquina não exhibe quaisquer sinais de danos.
- Verifique as peças mecânicas, que devem estar em boas condições e livres de ferrugem.
- Verifique as lâminas em busca de desgaste e danos.
- Lubrifique cuidadosamente todas as peças móveis.
- Certifique-se que não existem fugas de óleos dos encaixes ou tubos.
- Certifique-se que todas as proteções estão posicionadas corretamente.
- Verifique os níveis de óleo da bomba hidráulica e do motor (se presentes).
- Leve a cabo uma inspeção visual geral da máquina para identificar os danos estruturais e riscos profundos na pintura; certifique-se de que os símbolos de segurança originais estão presentes, não estão danificados e são legíveis.

25. REGULAÇÃO DA CORREIA – VERSÃO DO MOTOR

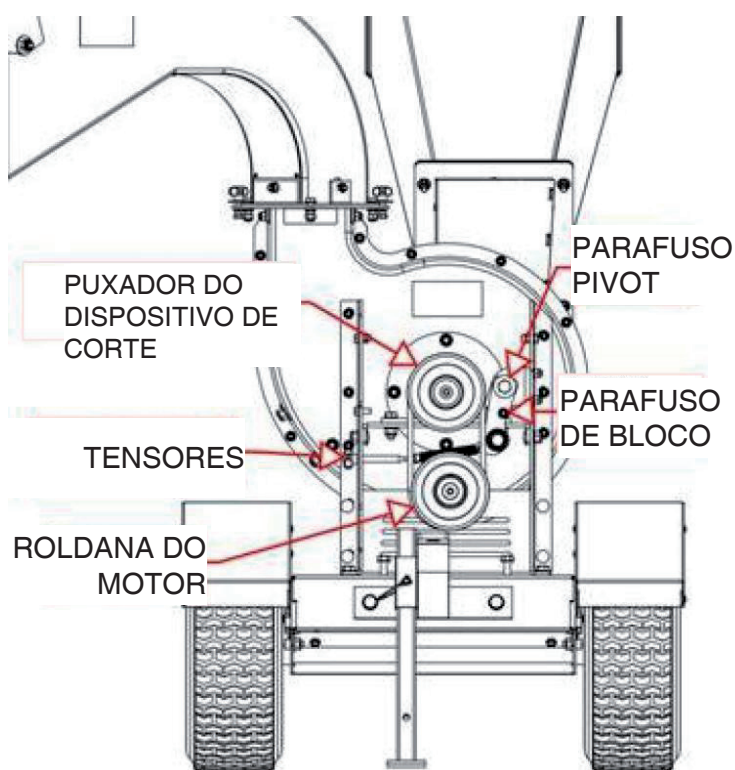
Com a utilização da máquina, poderá ser necessário compensar o alongamento natural das correias, que normalmente sofrem com a utilização da máquina, através de um tensor. Com uma nova correia, o tensor não é utilizado.



Cada tipo de intervenção de manutenção, regulamentação, limpeza, tem de ser levado a cabo quando a máquina está desligada e fria, com o cabo da vela desligado.

Proceda do seguinte modo:

- Desligue o revestimento de proteção da correia superior.
- Identifique o tensor que se encontra na lateral das correias.
- Desaperte o parafuso de bloqueio.
- Identifique o tensor (consulte a imagem) na lateral do biotriturador e rode-o para a direita, de modo a fazer com que a correia seja puxada até ficar firme.
- Depois de colocar a correia em tensão, aperte o parafuso de bloqueio.
- Volte a montar o revestimento de proteção da correia superior.
- No caso de uma mudança de correia, coloque a correia esticando-a de novo até à posição inicial.



26. LIMPEZA DA CÂMARA DE CORTE – VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS LÂMINAS

O controlo regular das lâminas, a limpeza dos dispositivos de corte, a limpeza da câmara de corte e a curva de descarga garantem a melhor utilização da máquina e evitam a sobrecarga e desequilíbrio do motor.



Cada tipo de intervenção de manutenção, regulamentação, limpeza, tem de ser levado a cabo quando a máquina está desligada e fria, com o cabo da vela desligado.

Para verificar o desgaste das lâminas, proceda do seguinte modo:

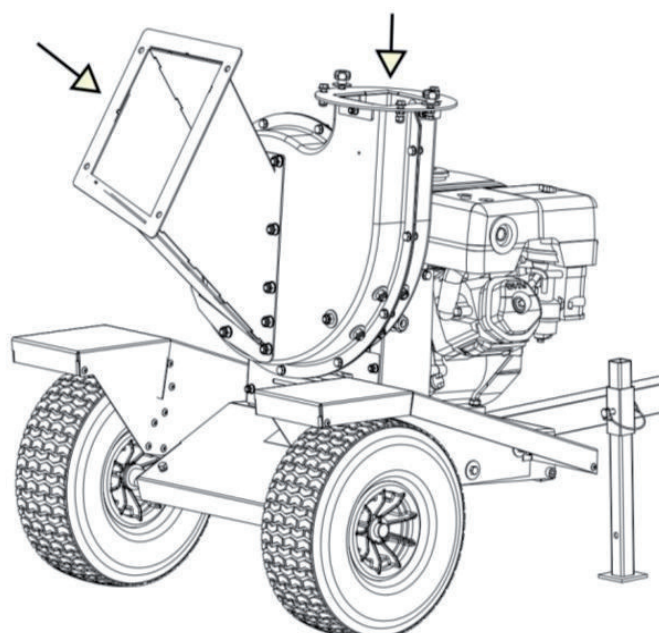
- Desmonte o tubo de descarga.
- Desmonte a calha de alimentação.

Ao olhar através da calha de alimentação, pode verificar o desgaste das lâminas e, através da área de corte, o desgaste dos martelos (consulte a imagem).

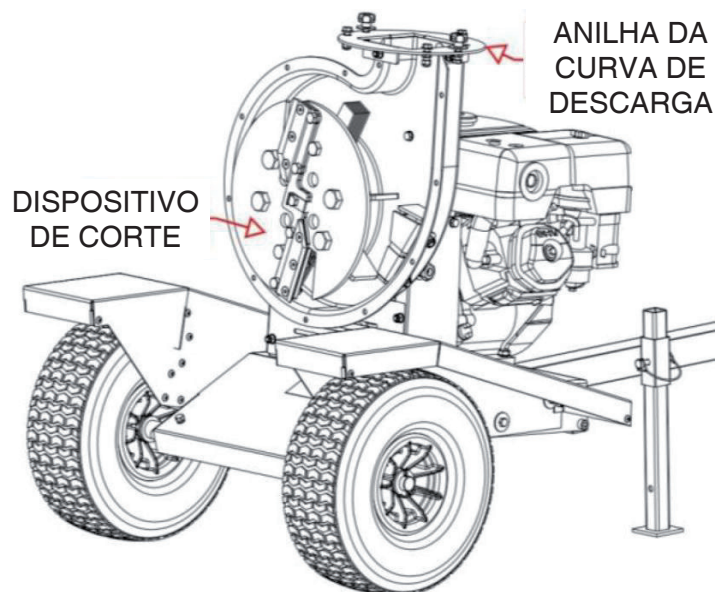


AVISO: Perigo de corte e esmagamento. tenha muito cuidado.

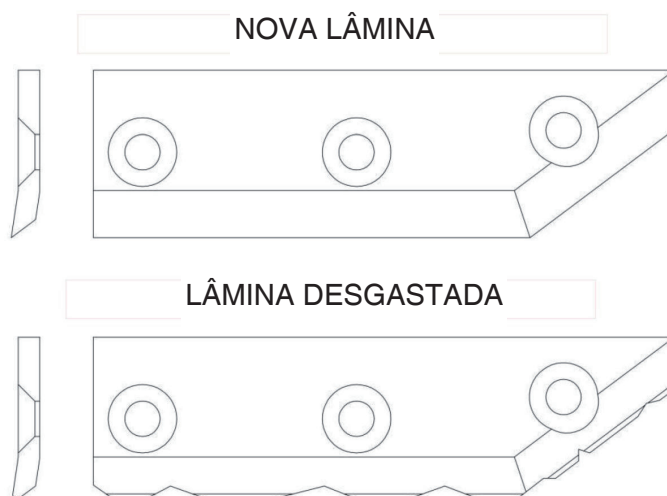
Mesmo se o motor estiver desligado ou o pto removido, o dispositivo de corte pode, de qualquer modo, girar livremente e provocar perigos ou acidentes graves.



Para ter acesso ao dispositivo de corte, precisa de desmontar metade da câmara de corte, do lado da calha de alimentação. Desaparafuse primeiro o parafuso que liga a anilha da curva de descarga e, depois, todos os parafusos no círculo da metade da câmara de corte.



Limpe adequadamente o dispositivo de corte e as duas metades da câmara de corte e do tubo de descarga. Verifique o desgaste das lâminas e, caso necessário, substitua-as.



PEÇAS SOBRESSALENTES

As reparações e substituições têm de ser levadas a cabo utilizando peças sobressalentes originais, que têm de ser solicitadas através da rede de revendedores Internaco. Lembre-se que o pedido de peças sobressalentes precisa de ser acompanhado da seguinte informação:

- Tipo de máquina.
- Número de série.
- Data de aquisição.

GARANTIA

Para manter o aval do serviço de garantia fornecido pelo fabricante, o operador tem de respeitar escrupulosamente as precauções que constam do Manual de Utilização e Manutenção e, especificamente:

- Estar em conformidades com os limites de utilização, conforme delineados pela Internaco.
- Não fazer quaisquer alterações ou variações na máquina sem a aprovação por escrito prévia da Internaco.
- Levar sempre a cabo todas as intervenções de manutenção prescritas.
- Utilizar sempre peças sobressalentes originais.
- Certificar-se que as pessoas que utilizam a máquina correspondem aos requisitos necessários em termos de capacidades e formação.

A garantia não será aplicável no caso de alguma das condições acima não ter sido respeitada, mesmo que parcialmente.

A garantia não cobre possíveis defeitos que podem resultar da utilização incorreta e será considerada nula e inválida no caso de reparações, alterações ou qualquer outro tipo de intervenção não desempenhado pela Internaco ou por um dos seus revendedores autorizados.

A utilização de peças sobressalentes não autorizadas pelo fabricante irá tornar nulas todas as garantias, bem como exonerar o fabricante o revendedor de qualquer responsabilidade que derive de avarias ou acidentes.

Remover ou alterar as guardas ou proteções irá exonerar o fabricante de qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas e/ou propriedade.

A garantia não cobre peças que estejam sujeitas a desgaste, tais como (esta lista inclui, mas não se limita aos, seguintes): lâminas, correias, etc. A garantia do motor é aplicada e gerida pela rede de serviço de apoio do fabricante do motor.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaração de Conformidade CE
Ao abrigo da Diretiva 2006/42/CE, conforme emendada

A empresa signatária

INTERNACO S.A.
C/ Internaco 1 - 15680 Órdenes
ESPAÑA

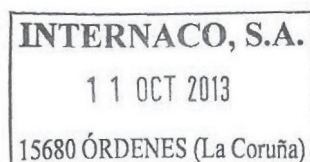
Declara que a máquina:

Biotrituratore Serie mod.: BIO 413

Está em conformidade com as disposições da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE E com as disposições nacionais adotadas.

Nível de potência sonora medido: 114 dB (A)
Nível de potência sonora garantido: 116 dB [A]
Em conformidade com as disposições do seguinte
Anexo V da Diretiva CE 2000/14

Selho Internaco



CONTENTS

INTRODUCTION	2
ABOUT THIS MANUAL	3
1. UPDATING THE MANUAL	3
2. COPYRIGHT	3
ABOUT THE MACHINE	4
3. INTENDED USE	4
4. DESCRIPTION-VERSIONS-TECHNICAL SPECIFICATIONS	4
5. OPERATING PRINCIPLE	5
6. USE ADVICES	5
7. WHAT IS IN THE BOX	6
8. HOPPER ASSEMBLY	6
9. RUDDER ASSEMBLY	7
10. DISCHARGE CURVE ASSEMBLY	7
SAFETY INFORMATIONS	8
11. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	8
12. SAFETY INSTRUCTIONS - PREPARATION	8
13. SAFETY INSTRUCTIONS – WORKING	9
14. SAFETY INSTRUCTIONS – MAINTENANCE AND STORAGE	9
15. SAFETY INSTRUCTIONS – FIRE MEASURES	10
16. SAFETY INSTRUCTIONS – STORING	10
17. SAFETY INSTRUCTIONS - SCRAPPING	11
18. SAFETY INSTRUCTIONS - TRANSPORT BY VEHICLE	11
19. SAFETY INSTRUCTIONS - ROAD TRANSIT	11
SAFETY DECALS	12
20. SAFETY DECALS – GASOLINE ENGINE VERSION	12
21. SAFETY DECAL POSITION – GASOLINE ENGINE VERSIONS	13
22. TECHNICAL LABEL	14
USE	15
23. USE.....	15
MAINTENANCE	16
24. FIRST-TIME USING – PUTTING BACK INTO SERVICE AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY	16
25. BELT REGULATION – ENGINE VERSION	16
26. CUTTING CHAMBER CLEANING – KNIFES WEAR CHECK	17
SPARE PARTS	19
WARRANTY	20
EC DECLARATION OF CONFORMITY	21

INTRODUCTION

This manual contains operation descriptions and the necessary instructions for performing the main operations concerning use, routine and periodical maintenance of the machine correctly.

To make consultation easier, this manual has been divided into easily identifiable chapters.

The instructions in this manual are for professional users, who must have specific familiarity with the way in which the machine is used as well as being authorised, instructed and suitably trained to do so.

We recommend that you always use original spare parts and accessories. As well as make the warranty null and void, the use of non-original parts could be hazardous and reduce the duration and performance of the machine.

If the machine is sold on or ownership is transferred, it must always be accompanied by this manual. If the manual is damaged or lost, please contact INTERNACO, S.A. or the previous owner. The manual is considered an integral part of the machine.

It is fundamentally important that you read this manual with care before you put your WOOD CHIPPER into operation.

INTERNACO, S.A. cannot be held responsible for strict or any other form of liability in the event of failure to abide by the instructions and regulations stated in this manual.

FOR YOUR OWN SAFETY, NEVER FORGET:

-ALWAYS to remove the cap on the spark plug cable while carrying out maintenance and/or cleaning operations to prevent any accidental start up.

-ALWAYS to keep hands and feet well away from moving or rotary parts.

-ALWAYS to keep fuel in certified safety containers.

ABOUT THIS MANUAL

This manual is to be considered an integral part of the machine, which it must accompany in the event that it is sold on and until such time as it is demolished.

If the manual is lost or damaged, please contact the manufacturer for another copy: INTERNACO Queirua s/n, 15680 Órdenes, (A Coruña, Spain).

Special symbols are affixed to the machine and the operator is responsible for keeping them perfectly visible and for replacing them when they are no longer legible.



This symbol means it is necessary to pay the utmost attention to the subject concerned

This manual also contains an annexed EC Conformity Declaration.

It is possible that some devices mentioned in this manual have not been fitted to your machine; this will depend on the model and equipment chosen and on the destination market of the machine itself.

1. 1. UPDATING THE MANUAL

The information, descriptions and illustrations in this manual truly reflect the state of the art at the time that the machine was sold.

The manufacturer reserves the right to make any changes to the machine it deems fit for reasons of a technical or commercial nature.

These changes in no way oblige the manufacturer to intervene on any machines sold up to that time, nor to consider this manual inadequate.

Any integration deemed necessary and subsequently supplied by the manufacturer must be kept with the manual and considered an integral part of same.

2. COPYRIGHT

The copyright of this manual is owned by Internaco.

This manual contains texts, drawings and illustrations of a technical type, which cannot be disclosed or transmitted to other parties, either wholly or in part, without the prior written consent of Internaco.

ABOUT THE MACHINE

3. INTENDED USE

Congratulations on choosing a Shredder Series BENZA BIO413.

The excellent quality of the materials used and the experience gained in over ten years of activity by INTERNACO guarantee maximum reliability of this unit and maximum shredding capabilities.

This machine is a device that allows shredding of different size branches, leaves, flowers, grass, dried cut grass and cutting waste of gardening or material results of pruning, hedges and shrubs.

The material inserted in the machine is almost completely disintegrated by cutting knives and hammers of the shredder, which resolves the problem of disposing of voluminous mass of organic waste.

The shredded material is transformed into humus through special treatment, and can be used as organic fertilizer.

If you want to speed up the decomposition process, the waste may be placed in a composter.



Any other use should be considered improper and therefore, prohibited

4. DESCRIPTION-VERSIONS-TECHNICAL SPECIFICATIONS

The following pages describe the main features of BENZA BIO413.

Pay attention and remember the main components depending on the model of your machine.

NOTE: The raised discharge curve (optional), allows you to raise the height of discharge of 60 cm from the exhaust standard curve and can be applied to all models of shredders series BENZA BIO413. Contact your local reseller for more information.

Display of components. Gasoline engine version (in figure BIO413).

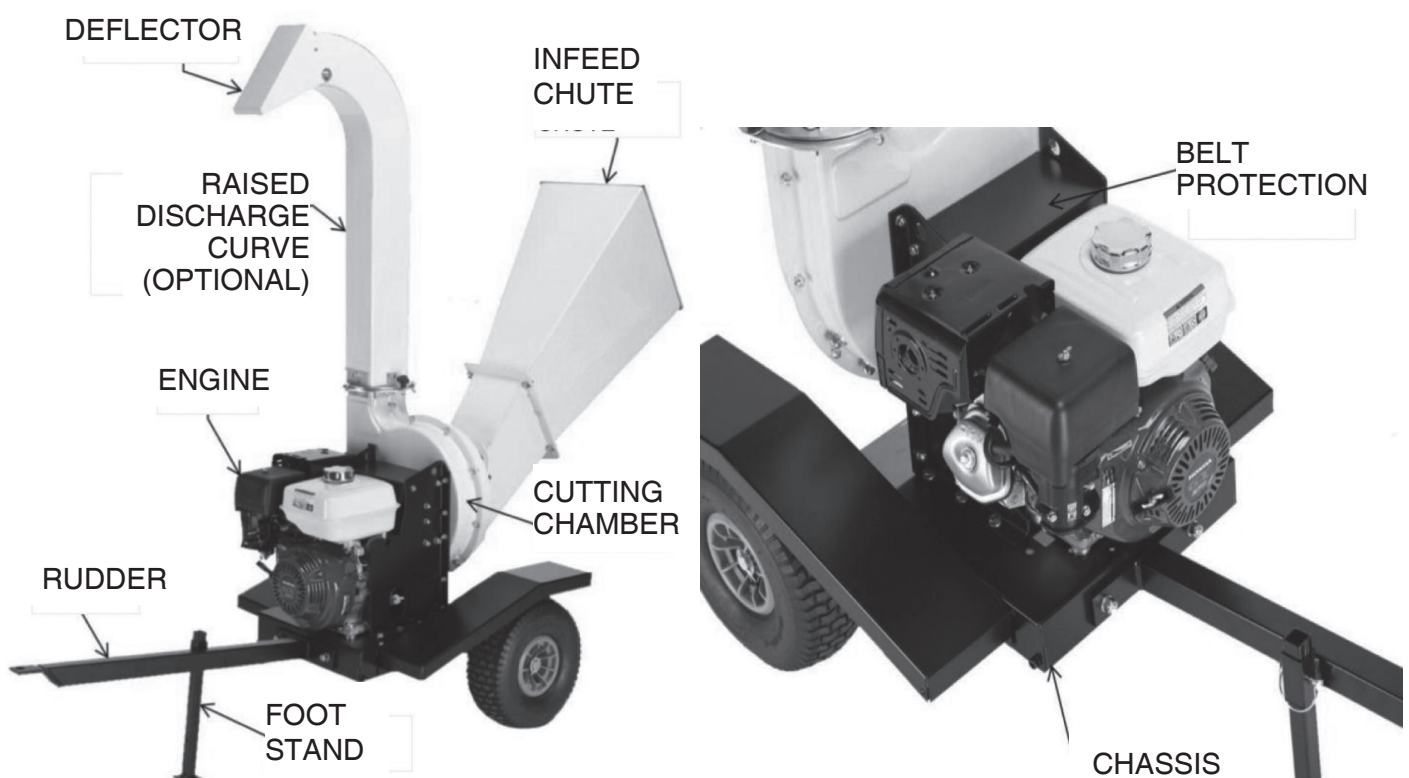


TABLE 1. Versions

Modelo	Engine	Engine model	HP	kW	Rpm	Weight	max chopping (average hardness of wood)
BIO413	Gasoline	SUBARU EX40	14	10,3	3600	140	65 mm

TABLE 2. Technical specifications

External Measures (rudder included) Gasoline engine version	2130 mm x 800 mm x 1500 mm
Engine – rotor transmission	Double belt transmission
Rotor diameter	332 mm
Blades nr.	2 core tempered blades
Hammers nr.	14
Production	From 2 to 5 mc ³ /h (Depending on type of worked material and operator ability)

5. OPERATING PRINCIPLE

The engine through a pulley-belt system spins the cutting unit that shreds and reduce the material to work with. The material introduced in the infeed chute falls towards the cutting unit and passes first through 2 cutting knives and subsequently through the hammers that wear out and reduce the volume of material introduced.

In particular the hammers are working in conjunction with the counter-knives posts on the outskirts of the cutting chamber by contributing to refining output material.

The cutting unit also features 4 mobile wings that generate the necessary airflow to let the processed material being outputted through the discharge curve.

All this in combination with the shape of the cutting chamber consisting of 2 pressed steel shells in the shape of a snail promotes the creation of airflow, thus contributing to the optimal processing of material without clogging.

6. USE ADVICES

The Bioshreder Series BENZA, like all other machines requires a learning period by the operator in which special attention in terms of the use of security.

A correct insertion of the material is then essential for a satisfying use of the machine.

Useful advices :

1. Do not put overly wet or resinous material all at once, this could block the cutting unit and drown the engine.

If you can , switch to dry material to facilitate output.

2. Do not insert overly hard material.

This could lead to deterioration of knives and overload for the engine.

3. Do not insert material that are too leafy from pruning. If necessary, trim down the branches to not overload the machine.

4. Never insert material with nails, staples, wire, dirt and stones ecc.

This could lead to deterioration of knives and overload for the engine.

5. If the cutting unit forces down the rpm of the engine, give time to the machine to discharge the processed material and let the engine regain full rpm before inserting material again.

6. If as a result of an insert of resinous material or very wet material you notice abnormal vibration, turn the engine off, wait until it stops completely, detach the cable of the plug (or PTO, or the power cord) and verify that the cutting unit is not clogged and the discharge curve is free.

7. WHAT IS IN THE BOX

To reduce the space required for packaging the shredder, some components are dismantled and located inside the box.

When you open the box these are the components that must be in:

- Shredder BENZA BIO413
- Use and maintenance booklet of shredder (this booklet)
- Use and maintenance booklet of engine (depends on version)
- Infeed chute and its screws
- Rudder, foot stand and its screws
- Discharge curve.



Before any type of operation you must proceed to the assembly of hopper, rudder, foot stand and discharge curve.

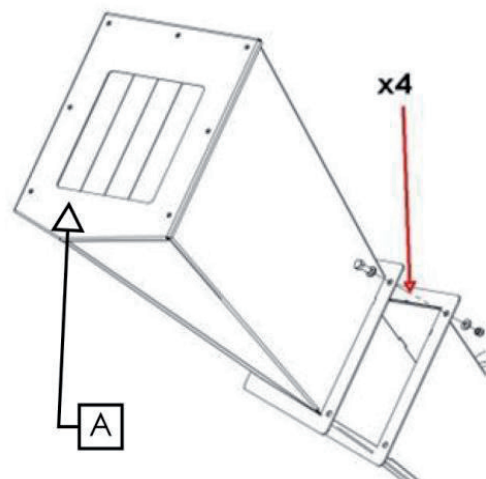
8. HOPPER ASSEMBLY

Valid for all versions.

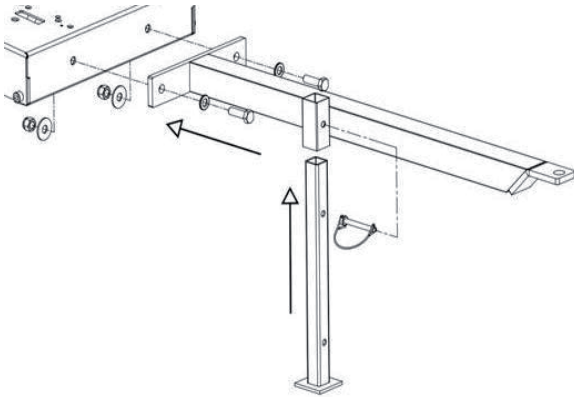
- Take the infeed chute and bring near the machine.
- Tighten all the screws.



It is strictly forbidden the use of shredder with closing infeed chute “a” disassembled



9. RUDDER ASSEMBLY

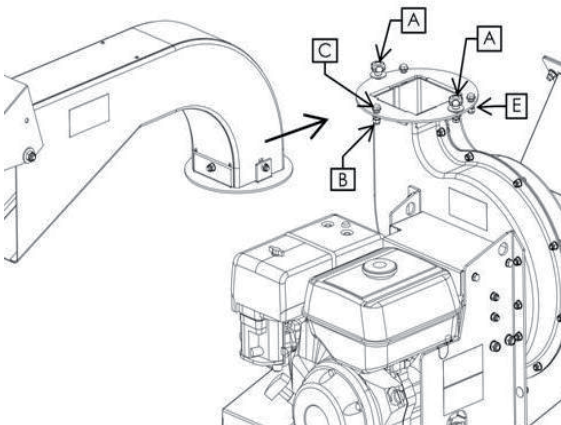


Only for engine version.

- Draw the rudder up to the bodywork and fix it by the 2 screws you have.
- Insert the foot support as you can see in the picture and stop it with the shear pin. The foot has 2 positions you can choose:

- High: for transport/ handling
- Low: for support/ working

10. DISCHARGE CURVE ASSEMBLY



Valid for all versions.

- Loosen the 2 knobs "A" without taking away completely.
- Disassemble the nut "B" Disassemble the screw "C" Insert the unload curve Re-assemble the screw "C" and the nut "B" as screws "E". Tighten knobs "A".

SAFETY INFORMATIONS

Read all the instructions carefully before using the bio-shredder, in case of doubt please contact the staff of the manufacturer.

The manufacturer refuses all responsibility for not observing the safety rules and for not preventing accidents listed here below:



A correct use of the machine, a strict observance of the rules listed here below, and a strict application of all precautions in order to prevent any dangerous situations will void the risk of accidents and injury, will allow the machine to work better and for longer and also reduce faults.

All the operations will be described for the safe use of the machine, so please read them carefully.

11. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



Do not allow people who don't know these instructions or to children to use the machine



Use by children under 16 years is forbidden.



Remember that the operator is responsible for the accidents or dangers involving other people or their own safety.

To get used to the manual before working with the machine.

12. SAFETY INSTRUCTIONS – PREPARATION

- Never use the machine when there are other people, especially children, or pets in the neighborhood.
- Do not allow children to work with the machine.
- The local rules can prescribe age limit of the operator.
- Do not work with this machine near unauthorized person.
- Do not use engine machine in a closed area because the exhaust gas contains carbon monoxide which is colorless, odorless and tasteless; carbon monoxide is very dangerous in closed areas.
- Always wear ear protection and safety glasses each time you use the machine.
- Avoid wearing loose clothing.
- Work with the machine only in an open space (for example away from walls or other fixed items) and on a flat surface.
- Work with the machine on the ground, on a flat and solid surface with the brake engaged and all guards locked, in good lighting conditions.
 - Before starting the shredder, check all the screws, nuts, bolts and other fastenings are suitably tightened and that all guards and screens are in place. Replace damaged and unreadable labels.
- Be careful in handling fuels. They are inflammable and steams are explosive.
- Symbols on the machine provide some important information: abiding by these rules is fundamental for

Your safety.

- Avoid operating on muddy, sandy or soft surfaces.
- Never use the machine to carry people, animals or objects.

13. SAFETY INSTRUCTIONS – WORKING

- Before starting up the machine, make sure that the feed chamber is empty.
- Keep your face and body away from the feed opening.
- Do not insert your hands or other body parts into the feed chamber or the discharge chute or near moving parts.
- Always keep your balance and stability. Do not stretch out. Never stand on a higher level than the machine base when inserting material.
- Always stay away from the discharge area when starting up the machine.
- When putting material into the machine, be careful not to insert pieces of metal, rock, Bottles, cans or other foreign body.
- If the cutting system should come up against foreign objects or the machine should start to make strange noises or unusual vibrations, switch off the engine and stop it. Disconnect the spark plug cable and do as follows:
 - Check the damage.
 - Check and tighten any parts that have come loose.
 - Replace the parts eventually damaged with parts with the same specifications.
- Do not allow processed material to accumulate in the discharge area; this situation could prevent the correct discharge, causing material return back through the feed opening.
- If the machine becomes obstructed, switch off the engine and disconnect the spark plug cable before removing any fragments. Keep the engine free from fragments in order to avoid any damage to engine or a possible fire.
- Remember that by starting the machine, the cutting device is starting at the same time.
- Keep all guards and deflectors in place and in good operating conditions.
- Never tamper with the settings of the engine regulator; the regulator controls the maximum safe operating speed and protects engine and all moving parts against damages caused by increased speed. Please contact your nearest authorized dealer once a problem occurs.
- Do not overturn the machine when engine is switched on.

14. SAFETY INSTRUCTIONS - MAINTENANCE AND STORAGE

- When the machine is stopped for repairs, maintenance, check or storage, or to change an accessory, switch off the engine, disconnect the spark plug cable from the spark plug, make sure that all parts are no longer moving, then remove the key(if present).
- Allow the machine to cool before carrying out any inspection or adjustments.
- Put down the machine where fuel steams cannot reach any flames or sparks. If storage continues for long time, drain out the fuel. Always let the machine cool down before placing it in storage.
- During repairs or maintenance on the cutting device, please remember that, even if the engine does not

start thanks to the option to block the guard, the cutting device can always be moved by the manual starting mechanism.

15. SAFETY INSTRUCTIONS - FIRE MEASURES

- It would be better for the staff taking care of the machine to know the main intervention procedures in case of fire.
- All fuels and the great part of lubricant and hydraulic fluids are inflammable.
- Do not smoke when refilling or when topping up fluids. Never fill up near flames.
- Switch off the machine engine before filling with the fuel and never fill up in closed spaces.
- Before starting the machine engine, check that there are no traces or residues of fuel/lubricants/fluids that may cause small fires.
- Do not store inflammables in spaces that are not suitable, do not pierce or burn pressurized containers or canisters, do not store up materials soaked in inflammable substances.
- Be careful with the storage of rags or replaced parts that may contain inflammable residues.
- To reduce the risk of fire to a minimum, clean the machine regularly with suitable tools (compressed air).
- Use the proper extinguishing means: carbon dioxide, foam, chemical powder.
- Do not use jets of water. Jets of water should only be used to cool surfaces exposed to fire.
- Never use petrol, solvents or other inflammable or toxic fluids to clean mechanical parts: on the contrary, you have to use approved commercial solvents that are no-flammable and no toxic.
- Only use approved containers.
- Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running.
- Before filling with fuel, leave the engine and exhaust outlets to cool.
- Never leave the machine or fuel container in places where there are flames.
- If some fuel pours out, do not try to start the engine, but move the machine away from the area of the spilling before switching on.
- After filling with fuel, always close the cap and fix it firmly.
- The fuel tank must only be drained outdoor.

16. SAFETY INSTRUCTIONS - STORING

- If the machine is not going to be used for a long time, it is necessary to store it in a place sheltered by atmospheric conditions and protect it against any damage.
- Before storing the machine, we recommend you to clean it and lubricating all the mechanical parts in order to avoid rust.
- Make sure that the storage temperature is between 0 °C and 50 °C.
- Before storing the machine for long periods, proceed as follows:
 - Switch off the engine and remove the spark plug cap.
 - When the engine is cool, drain out the petrol tank, well away from sources of heat, sparks and lit fires.

- Make the cutting chamber and the cutting unit free from any residues of grinding.
- Clean the machine carefully.
- Carry out a general visual inspection of the machine to identify structural damage and deep scratches in the paintwork; make sure that the original safety decals are present, undamaged and readable.
- Grease all mechanical parts, where this is necessary.
- If possible, place the machine in a covered area, on a flat and firm surface.

17. SAFETY INSTRUCTIONS - SCRAPPING

If the machine is to be scrapped, it needs to be disposed of at suitable collection points, in compliance with current laws.

Before proceeding to scrap the machine, it is necessary to separate plastic or rubber parts, electrical and electronic materials from metal parts.

Recover any spent oils and dispose of them at special collection centres.



Used oil must be recovered and never disposed incorrectly in the environment since, according to current laws and regulations, it is classified as dangerous waste and as such, it needs to be brought to a special collection centre.

When recovering used oils, it is necessary to use a “Mandatory Used Oil Consortium”.

18.SAFETY INSTRUCTIONS - TRANSPORT BY VEHICLE

The transport of the machine by a vehicle has to be made exclusively when the engine is switched off and secured with ropes and all of the equipment required for the vehicle to transport it in compliance with the regulations in force.



It is forbidden using the machine on a means of transport, such as, for example, the bed of a lorry, inside a van and so on. The machine must work on the ground, on a firm and flat horizontal surface, with the brake engaged and all guards locked in place.

19. SAFETY INSTRUCTIONS - ROAD TRANSIT



**A road transit with the machine is strictly forbidden.
The machine can be moved by hand or towed by tractor or atv in private areas only, for short distances and at low speeds.**

NOTE: Wheels are suitable only for short distance.

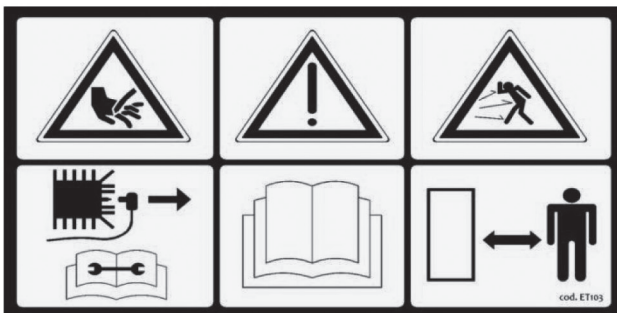
SAFETY SYMBOLS

Make sure that the safety symbols are in good condition. If symbols are damaged, they need to be replaced with other originals that can be acquired from the manufacturer and then placed in the position indicated in the use and maintenance manual.

Make sure that the safety symbols are readable. Clean them using a cloth, soap and water.

20. SAFETY SYMBOLS - GASOLINE ENGINE VERSION

As follows safety symbols are described, so be careful:

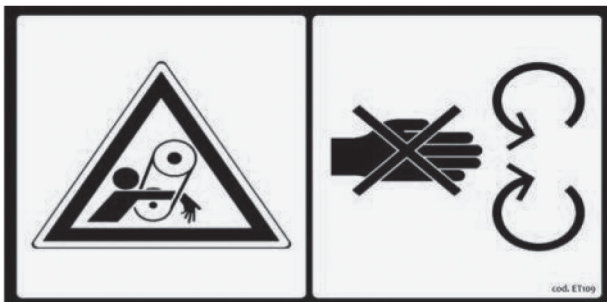


Cod.ET103 WARNING - DANGER

Adjustment and maintenance operations must be performed after reading the use and maintenance manual, with the machine idle and the spark plug cable disconnected. Danger of flying objects. Cutting danger. Keep all the bystanders at a safe distance.



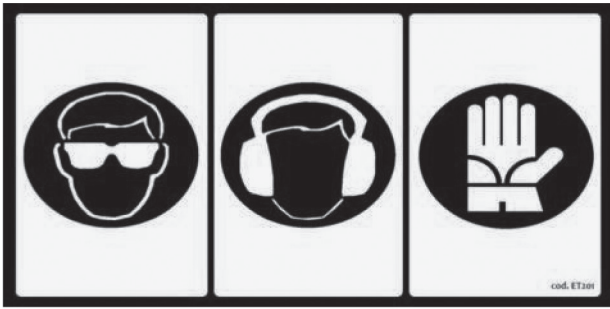
Cod.ET106 WARNING - DANGER of cutting. Keep hands and feet away from cutting devices.



Cod.ET109 WARNING - DANGER of contact with moving parts. Do not put your hands near the transmission belts. Do not wear loose and/or bulky clothes.



Cod.ET112 WARNING - DANGER of ejected items. Stand back.

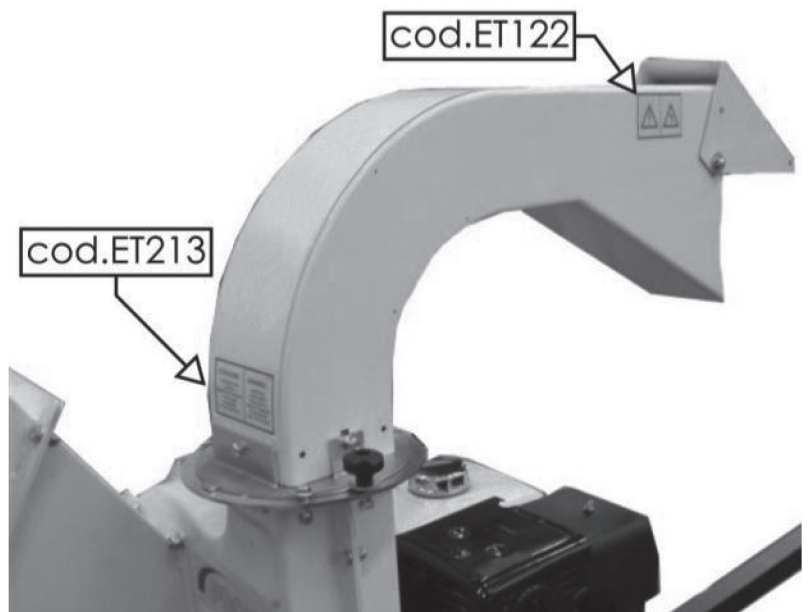
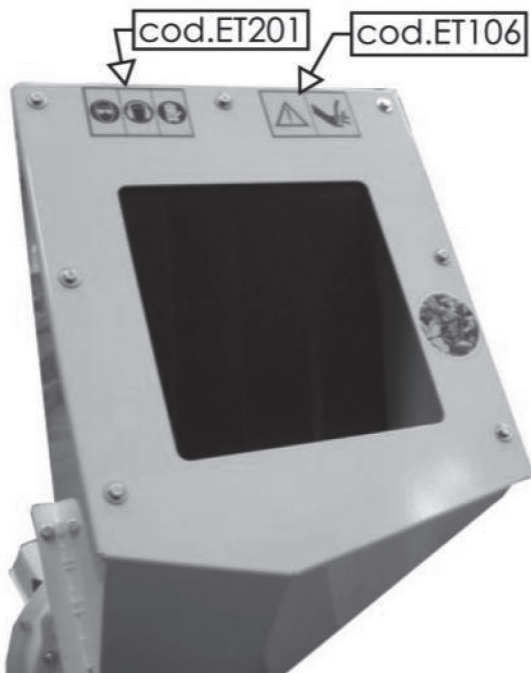


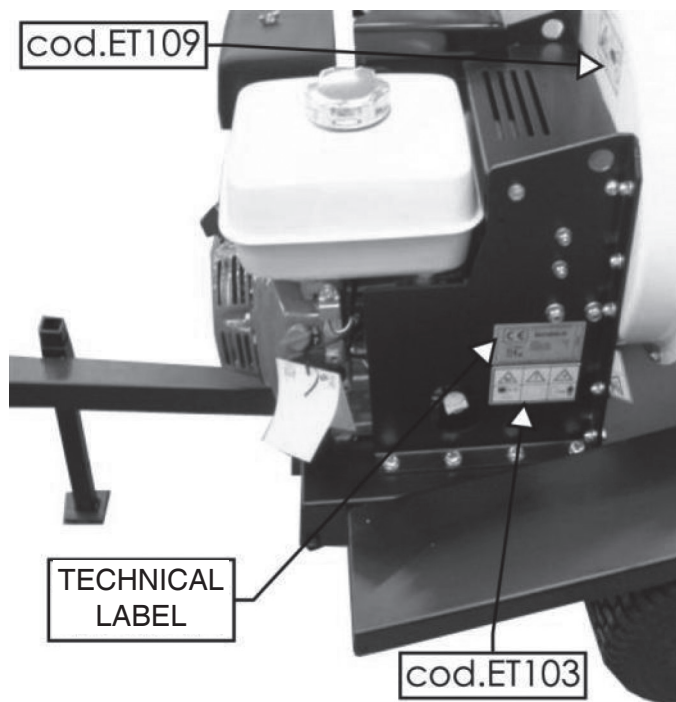
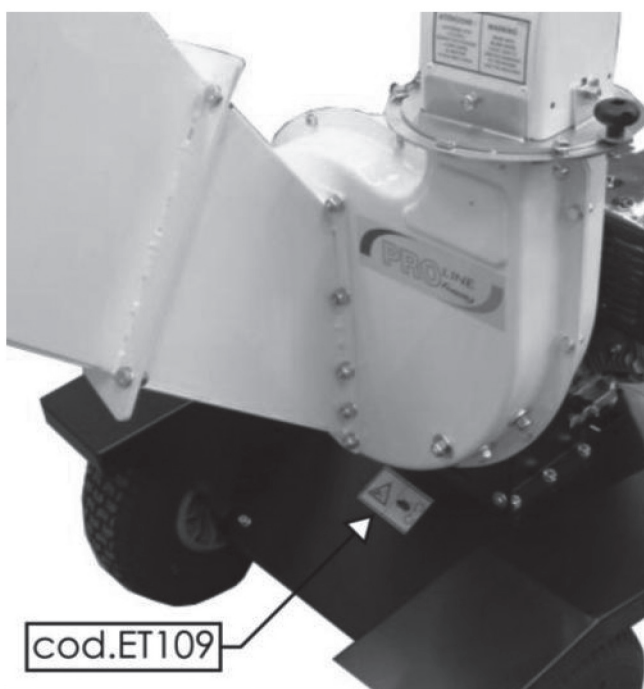
Cod.ET201 Wear the required Personal Protective Equipment: Goggles, Headset, Gloves.



Cod.ET213 WARNING Work with worn knives could lead to serious damages to the engine and to the machine

21. SAFETY DECAL POSITION - GASOLINE ENGINE VERSIONS





22. TECHNICAL LABEL

	BIOTRITURATORE SERIE ZENIA		LOT 012011
	VARIANTE ZE400		
	YEAR	2011	
	WEIGHT [Kg]	130	
	POWER [KW]	6,7	
AGRINOVA SRL - Via 24 Maggio,26 - 35010 Curtarolo - (PD) - ITALY			

This is the label identifying the machine and indicating the type and version, manufacture date, power, weight, noise levels and CE marking.

This label, like the safety symbols, needs to be readable and in good conditions and must be placed on the machine.

If the symbols are damaged, they need to be replaced with other original symbols acquired from the manufacturer and placed in the position indicated in the use and maintenance manual.

USE

La sección que sigue describe las operaciones necesarias para un uso seguro de la máquina.



The machine must operate on flat, firm ground with the brake engaged and all guards locked in place.



Specifically, make sure that the hopper, discharge pipe and pump control rod are rightly locked in position.

Firmly secure the discharge chute to prevent any vibrations from causing it to turn towards you or others.

To switch on and switch off the engine, refer to specific manual, supplied with the machine.



The machine is delivered without engine oil.

Check the engine oil level before switching on in order to prevent serious engine damages. please refer to the engine manual for the type-quality-amount of oil to use.

- Since the mechanical parts and hydraulic connections of the machine need time to settle in during the first stage of the machine's useful life, it is fundamental to carry out machine checking with the utmost accuracy.
- Before using the machine, make sure that there are no people or animals in the vicinity of the machine.
- It is strictly forbidden removing and/or modifying protections on the machine.
- Never use the machine if you are ill, tired or under the effect of medicines, drugs or alcohol.
- Before using the machine, it is necessary to learn its layout and its functions.

23. USE

1. Always wear the required protections.
2. After switching on the engine and leaving it to warm up for about 2 minutes, the machine will be ready for use.
3. Take the engine to maximum running speed.
4. Adjust the discharge curve and the deflector to the desired position.
5. Insert the material into the infeed chute.
6. At the end of use, take the engine to minimum running speed, wait for it to achieve this and then switch it off using the relevant control.
7. Wait for the engine to cool before storing the machine.

The machine has been designed to work with the best performances at 3600rpm for engine version (throttle at max) and at 540 rpm/min for tractor version.



In the case of a sudden block of the rotor, switch off the engine immediately. Let the machine cool down and check the rotor by opening the upper casing. Do not switch on the machine with blocked rotor and/or open casing not assembled properly.

MAINTENANCE

This section describes the machine maintenance operations, be careful.



After the engine switching off, the cutting unit will continue to turn for 10-15 seconds before stopping completely. Always wait for the cutting unit to stop completely before carrying out any maintenance or cleaning operation or maintenance.



All maintenance, adjustment and cleaning operations must only be carried out with the engine switched off and cool and with the spark plug cable disconnected.

24. FIRST-TIME USING - PUTTING BACK INTO SERVICE AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

Before using the machine for the first time, or after a long period of inactivity, it is necessary to proceed as follows:

- Make sure that the machine shows no signs of damage.
- Check mechanical parts, which must be in good condition and free of rust.
- Check the blades for wear and tear.
- Carefully grease all moving parts.
- Make sure there are no oil leaks from fittings or pipes.
- Make sure all protections are correctly positioned.
- Check engine and hydraulic pump oil levels (if present).
- Carry out a general visual inspection of the machine to identify structural damage and deep scratches in the paintwork; make sure that the original safety symbols are present, undamaged and readable.

25. BELT REGULATION - ENGINE VERSION

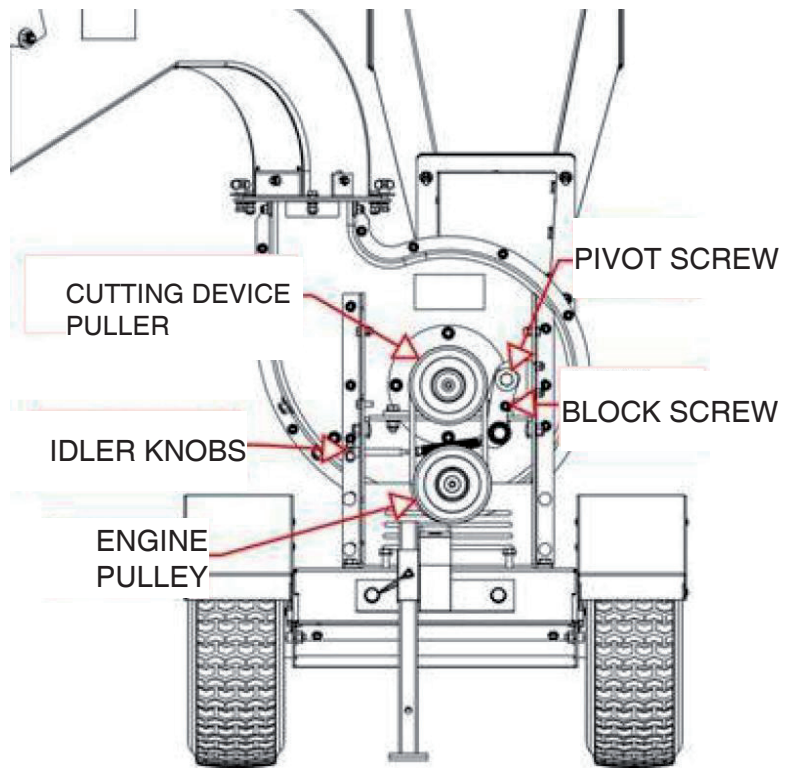
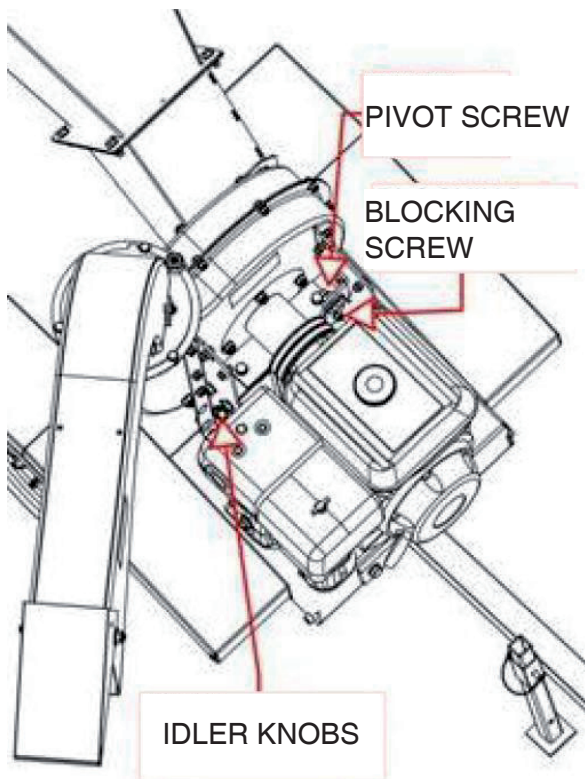
With the use of the machine it may need to be compensated for the natural elongation of the belts that usually suffer with the use of the machine through a idler. With new belt the idler is not engaged.



Each kind of maintenance intervention, regulation, cleaning, has to be carried out when the machine is switched off and cool, with the candle cable disconnected.

Proceed as follows:

- Disconnect superior belt protection casing.
- Identify the idler which is on the side of the belts.
- Loosen the blocking screw.
- Identify the idler knob (see the picture) on the bio-shredder's side and rotate it clockwise in order to make the belt pulled.
- After putting the belt in tension, fix the blocking screw.
- Re-assemble the belt protection casing.
- In case of belt change, bring the belt stretching again into initial position.



26. CUTTING CHAMBER CLEANING - KNIFES WEAR CHECK

Regular control of knives , cleaning the cutting devices, cleaning the cutting chamber and the discharge curve guarantee the best use of the machine and prevent from overcharge to engine and unbalancing.



Each kind of maintenance intervention, regulation, cleaning, has to be carried out when the machine is switched off and cool, with the candle cable disconnected.

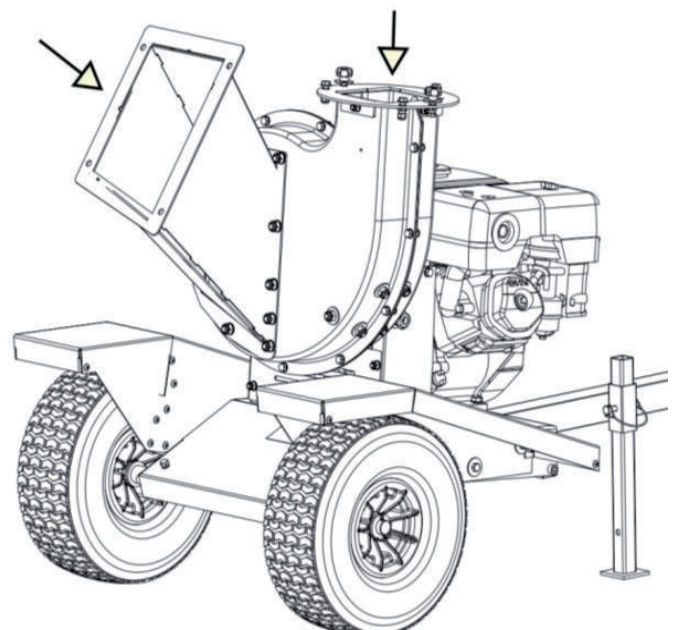
To check how much knives are worn, proceeds as follows:

- Disassemble the discharge pipe.
- Disassemble the infeed chute.

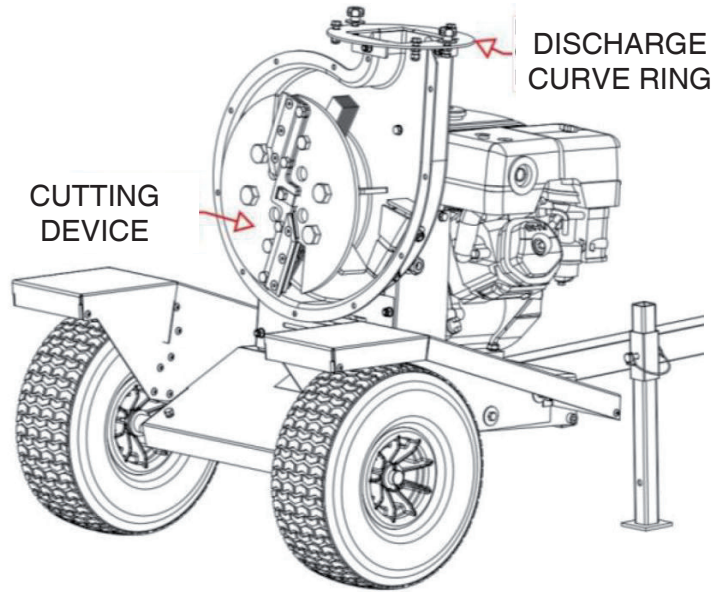
Looking through the infeed chute, you can check how much knives are worn and through the cutting area how the hammers are (see the picture).



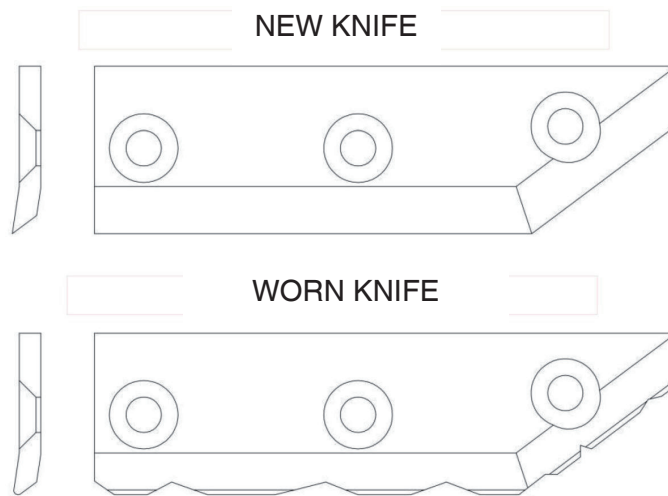
WARNING: Danger of cutting and crushing .be very careful. Even if engine is switched off or pto is removed, the cutting device can anyway turn freely and cause serious dangers or accidents.



To access the cutting device, you need to disassemble the half cutting chamber from the infeed chute side. Unscrewing firstly the screw which links the discharge curve ring and then all the screws in the circle of the half cutting chamber the same.



Clean properly both the cutting device and the two half cutting chamber and the discharge pipe. Check the wear and tear of knives, in case, replace them.



SPARE PARTS

Repairs and replacements must be carried out using original spare parts, which must be requested from the Internaco dealer network. Remember that the request for replacement parts needs to be accompanied by the following information:

- Machine type.
- Serial number.
- Date of purchase.

WARRANTY

To avail of the warranty service supplied by the manufacturer, the operator must scrupulously abide by the precautions stated in the Use and Maintenance Manual and specifically:

- Comply with the limits to use as envisaged by Internaco.
- Do not make any changes or variations to the machine without any written approval of Internaco.
- Always carry out all of the prescribed maintenance interventions.
- Always use original spare parts.
- Make sure that those people using the machine meet the necessary requirements in terms of skill and training.

The warranty will not apply in the event that any of the above conditions has not been complied with, even partially.

The warranty does not cover possible defects that could result from incorrect use and it will be null and void in the event of repairs, changes or any other kind of intervention not performed by Internaco or by one of its authorised dealers.

The use of spare parts not authorised by the manufacturer will void all warranties as well as freeing the manufacturer or dealer of any liability arising from malfunctions or accidents.

Removing or changing guards or protections will free the manufacturer of any liability for damages caused to people and/or property.

The warranty does not cover parts that are subject to wear and tear, such as (this list includes but is not limited to the following): blades, belts...

The engine warranty is applied and managed by the assistance network of the engine manufacturer.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

EC Declaration of conformity
Under Directive 2006/42/EC as amended

The undersigned company

INTERNACO S.A.
C/ Internaco 1 - 15680 Órdenes
ESPAÑA

Declares that the machine:

Biotrituratore Serie mod.: BIO 413

Complies with the provisions of the Machine Directive 2006/42/EC And national provisions adopted.

Measured sound power level : 114 dB (A)
Guaranteed sound power level : 116 dB [A]
In conformity with the provisions of the following
Annex V of EC Directive 2000/14

Internaco S.A.

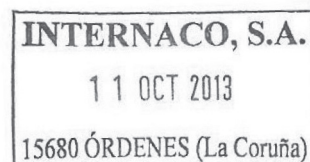


TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	2
À PROPOS DU PRÉSENT MANUEL	3
1. MISE À JOUR DU MANUEL	3
2. COPYRIGHT	3
À PROPOS DE LA MACHINE	4
3. UTILISATION PRÉVUE	4
4. DESCRIPTION-VERSIONS-CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	4
5. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT	5
6. CONSEILS RELATIFS À L'UTILISATION.....	5
7. CONTENU DE LA BOÎTE	6
8. ENSEMBLE DE TRÉMIE	6
9. ENSEMBLE DE GOUVERNAIL	7
10. ENSEMBLE DE COURBE DE DÉCHARGE	7
INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ	8
11. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	8
12. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – PRÉPARATION	8
13. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – UTILISATION.....	9
14. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – MAINTENANCE ET STOCKAGE.....	9
15. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – MESURES RELATIVES AU RISQUE D'INCENDIE.....	10
16. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – STOCKAGE	10
17. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ - MISE AU REBUT	11
18. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ - TRANSPORT DE LA MACHINE DANS UN VÉHICULE.....	11
19. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ - TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LA ROUTE	11
AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ	12
20. AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ – VERSION AVEC MOTEUR À ESSENCE	12
21. EMBLEMES DES AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ – VERSIONS AVEC MOTEUR À ESSENCE.....	13
22. ÉTIQUETTE TECHNIQUE.....	14
UTILISATION	15
23. UTILISATION.....	15
MAINTENANCE	16
24. PREMIÈRE UTILISATION – REMISE EN SERVICE APRÈS UNE PÉRIODE D'INUTILISATION PROLONGÉE .	16
25. RÉGLAGE DE LA COURROIE – VERSION AVEC MOTEUR	16
26. NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DE BROYAGE – VÉRIFICATION DE L'USURE DES LAMES	17
PIÈCES DE RECHANGE	19
GARANTIE	20
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	21

INTRODUCTION

Le présent manuel contient une description du fonctionnement de la machine, ainsi que les instructions nécessaires pour utiliser ses principales fonctions et procéder correctement aux activités de maintenance ordinaires et périodiques.

Afin d'en faciliter la lecture, le présent manuel a été divisé en chapitres qui peuvent être aisément identifiés.

Les instructions contenues dans le présent manuel sont destinées à des utilisateurs professionnels qui doivent être spécifiquement familiarisés avec l'utilisation de la machine et être autorisés et formés de façon adéquate à une telle utilisation.

Nous vous recommandons de toujours utiliser des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Outre le fait qu'elle entraîne une annulation de la garantie, l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine peut s'avérer dangereuse et réduire la durée de vie et la performance de la machine.

En cas de vente ou de transfert de la propriété de la machine, celle-ci devra toujours être accompagnée du présent manuel. En cas de perte ou de détérioration du manuel, veuillez contacter INTERNACO, S.A. ou le précédent propriétaire de la machine. Le manuel est considéré comme faisant partie intégrante de la machine.

Il est essentiel que vous le lisiez avec attention avant de mettre en marche votre BROYEUR À BOIS.

INTERNACO, S.A. n'assume aucune responsabilité en cas de non-respect des instructions et règlements stipulés dans le présent manuel.

POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ, N'OUBLIEZ JAMAIS LES CONSIGNES SUIVANTES :

- Retirez TOUJOURS le capuchon présent sur le câble de bougie lorsque vous procédez à des travaux de maintenance et/ou de nettoyage afin d'éviter tout démarrage intempestif de la machine.

- Tenez TOUJOURS vos mains et vos pieds à l'écart des pièces mobiles ou rotatives.

- Conservez TOUJOURS le carburant dans des conteneurs sécurisés et certifiés.

À PROPOS DU PRÉSENT MANUEL

Le présent manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine. Il doit être conservé avec la machine en cas de vente de cette dernière, et jusqu'à ce qu'elle soit détruite.

En cas de perte ou de détérioration du présent manuel, veuillez contacter le fabricant afin d'en obtenir un nouvel exemplaire : INTERNACO Queirua s/n, 15680 Órdenes, (A Coruña, Espagne).

Des symboles spéciaux sont apposés sur la machine et il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'ils restent parfaitement visibles et de les remplacer s'ils deviennent illisibles.



Ce symbole signifie qu'il est nécessaire d'accorder la plus grande attention au sujet auquel il se rapporte

Par ailleurs, une déclaration de conformité aux normes CE est jointe au présent manuel.

Il est possible que certains dispositifs mentionnés dans le présent manuel n'aient pas été installés sur votre machine. Cela dépend du modèle et de l'équipement choisi et du marché de destination de la machine elle-même.

1. MISE À JOUR DU MANUEL

Les informations, les descriptions et les illustrations contenues dans le présent manuel reflètent fidèlement la réalité à la date à laquelle la machine a été vendue.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter à la machine toute modification qu'il estime nécessaire pour des motifs de nature technique ou commerciale.

De telles modifications n'engagent en aucun cas le fabricant à intervenir sur une quelconque machine vendue avant leur réalisation, pas plus qu'elles ne pourront avoir pour conséquence le fait que le présent manuel soit réputé inadéquat.

Tout complément réputé nécessaire et fourni par la suite par le fabricant doit être conservé avec le présent manuel et considéré comme faisant partie intégrante de ce manuel.

2. COPYRIGHT

Le copyright du présent manuel est la propriété d'Internaco.

Le présent manuel contient des textes, des schémas et des illustrations de nature technique qui ne peuvent être divulgués ou transmis à d'autres tiers, en tout ou partie, sans l'autorisation préalable d'Internaco.

À PROPOS DE LA MACHINE

3. UTILISATION PRÉVUE

Nous vous remercions d'avoir choisi un broyeur de la série BENZA BIO413.

L'exceptionnelle qualité des matériaux utilisés et l'expérience acquise par INTERNACO au cours de ses dix années d'activité vous garantissent une fiabilité et une performance de broyage optimales.

Cette machine vous permet de broyer des branches de différentes tailles, des feuilles, des fleurs, de l'herbe, de l'herbe de tonte séchée, ainsi que des déchets issus de l'entretien des jardins et de la taille de haies et d'arbustes.

Les matières insérées dans la machine sont pratiquement intégralement désintégrées par les lames et les marteaux du broyeur, ce qui vous libère des contraintes liées à l'élimination de déchets verts volumineux.

Les matières broyées sont transformées en humus grâce à traitement spécial et peuvent être utilisées en tant que fertilisant biologique.

Si vous souhaitez accélérer le processus de décomposition, vous pouvez placer les déchets dans un composteur.



Toute autre utilisation est réputée inappropriée et, par conséquent, interdite.

4. DESCRIPTION-VERSIONS-CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les pages suivantes décrivent les principales caractéristiques du modèle BENZA BIO413.

Veillez les lire attentivement et vous souvenir des principaux composants en fonction du modèle de votre machine.

REMARQUE : Une courbe de décharge surélevée (en option), vous permet d'augmenter la hauteur de décharge de 60 cm par rapport à la courbe d'évacuation standard. Elle peut être ajoutée à tous les modèles de broyeurs de la série BENZA BIO413. Veuillez contacter votre revendeur pour obtenir des informations complémentaires.

Présentation des composants. Version avec moteur à essence (schéma BIO413).

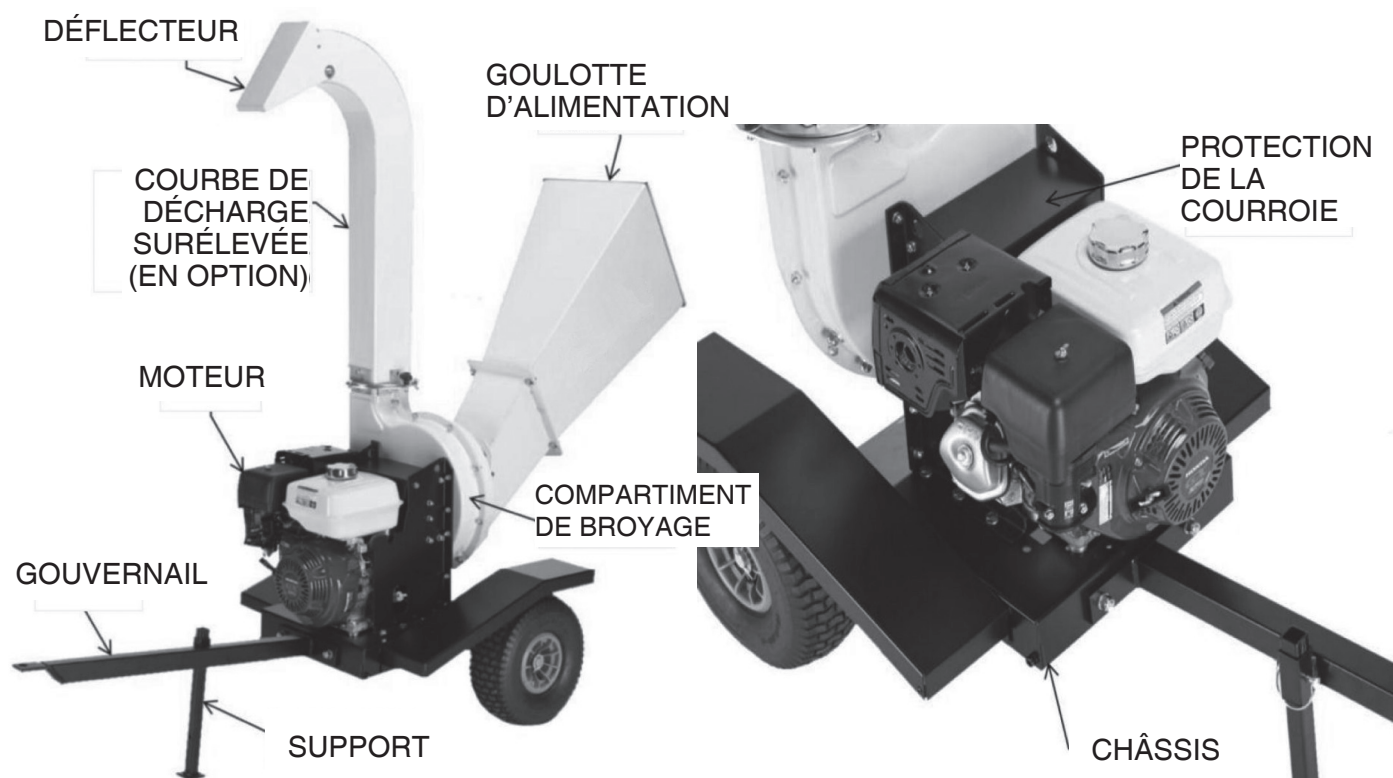


TABLEAU 1. Versions

Modelo	Moteur	Modèle de moteur	Puissance CH	kW	Tr/min	Poids	Ø max. de coupe (dureté moyenne du bois)
BIO413	Essence	SUBARU EX40	14	10,3	3600	140	65 mm

TABLEAU 2. Caractéristiques techniques

Dimensions externes (gouvernail inclus) Version avec moteur à essence	2130 mm x 800 mm x 1500 mm
Moteur – transmission du rotor	Transmission double courroie
Diamètre du rotor	332 mm
Nbre de lames	2 lames en acier trempé
Nbre de marteaux	14
Production	De 2 à 5 m ³ /h (selon le type de matières broyées et les capacités de l'opérateur)

5. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Grâce à un système de courroie-poulie, le moteur fait tourner l'unité de coupe qui broie et réduit le volume des matières insérées. Les matières introduites dans la goulotte d'alimentation glissent en direction de l'unité de coupe et passent au travers de deux lames avant de passer au travers des marteaux qui réduisent leur volume.

Les marteaux fonctionnent conjointement avec les piquets de contre-lames sur l'extérieur du compartiment de broyage et contribuent à l'affinage des matières produites.

L'unité de coupe est également dotée de quatre ailes mobiles qui génèrent le flux d'air nécessaire pour permettre l'expulsion des matières au travers de la courbe de décharge.

Cette combinaison d'éléments, ainsi que la forme du compartiment de broyage constitué de deux coques en acier pressées en forme d'escargot, facilitent la création d'un flux d'air et contribuent ainsi au traitement optimal des matières en évitant les blocages.

6. CONSEILS RELATIFS À L'UTILISATION

Les broyeurs de série BENZA, comme toute autre machine, nécessitent une période d'apprentissage par l'opérateur durant laquelle celui-ci doit accorder une attention particulière aux mesures de sécurité.

L'insertion correcte des matières est ainsi essentielle pour utiliser la machine en toute sécurité.

Consignes importantes :

1. Ne placez pas une trop grande quantité de matières excessivement humides ou de résineux dans la machine, vous pourriez bloquer l'unité de coupe et noyer le moteur.

Si possible, alternez avec des matières sèches pour faciliter la sortie des déchets broyés.

2. N'insérez pas de matières excessivement dures.

Cela pourrait entraîner une détérioration des lames et une surcharge du moteur.

3. N'insérez pas de déchets de taille comportant une grande quantité de feuilles. Si nécessaire, recoupez les branches pour éviter de surcharger la machine.

4. N'insérez jamais de matières contenant des clous, des agrafes, des fils, de la poussière, des cailloux, etc.

Cela pourrait entraîner une détérioration des lames et une surcharge du moteur.

5. Si l'unité de coupe entraîne une baisse du régime du moteur, patientez jusqu'à ce que la machine ait évacué les matières traitées puis attendez que le moteur ait à nouveau atteint le régime maximum avant d'insérer de nouvelles matières.

6. Si, après avoir inséré des déchets de résineux ou des matières excessivement humides, vous constatez des vibrations anormales, coupez le moteur, patientez jusqu'à ce qu'il s'arrête complètement, débranchez le câble de la prise d'alimentation (ou le dispositif de P. d. P. ou le cordon d'alimentation) et assurez-vous que l'unité de coupe n'est pas bloquée et que la courbe de décharge n'est pas obstruée.

7. CONTENU DE LA BOÎTE

Afin de limiter l'espace requis pour emballer le broyeur, certains composants sont démontés et placés à l'intérieur de la boîte.

Lorsque vous ouvrez la boîte, les composants suivants doivent être présents :

- Le broyeur BENZA BIO413.
- Le manuel d'utilisation et de maintenance du broyeur (le présent manuel).
- Le manuel d'utilisation et de maintenance du moteur (selon la version).
- La goulotte d'alimentation et ses vis.
- Le gouvernail, le support et ses vis.
- La courbe de décharge.



Avant de procéder à une quelconque opération, vous devez assembler la trémie, le gouvernail, le support et la courbe de décharge.

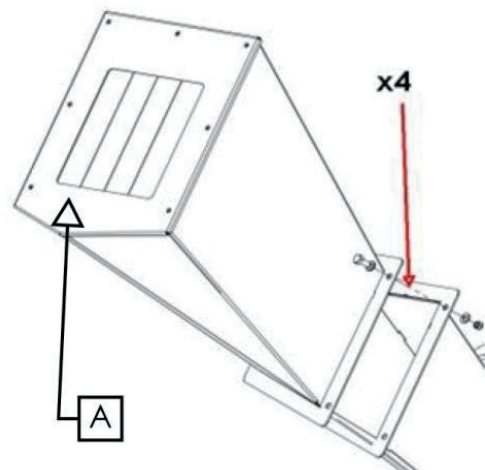
8. ENSEMBLE DE TRÉMIE

Valable pour toutes les versions.

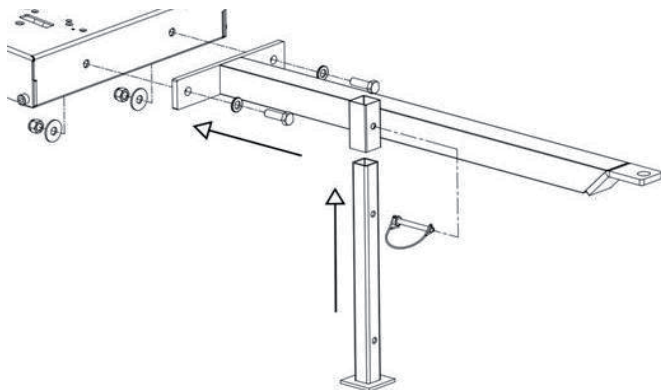
- Amenez la goulotte d'alimentation à proximité de la machine.
- Serrez toutes les vis.



Il est strictement interdit d'utiliser le broyeur lorsque la goulotte d'alimentation de fermeture « a » est démontée



9. ENSEMBLE DE GOUVERNAIL

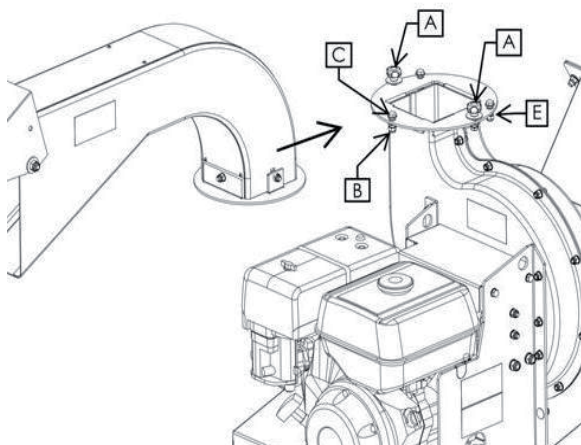


Uniquement pour la version à moteur.

- Levez le gouvernail jusqu'au châssis et fixez-le à l'aide des 2 vis fournies.
- Insérez le support comme illustré et fixez-le à l'aide de la goupille de cisaillement. Le support peut être réglé dans deux positions :

- Élevée : pour le transport / le nettoyage
- Basse : pour soutenir la machine / travailler

10. ENSEMBLE DE COURBE DE DÉCHARGE



Valable pour toutes les versions.

- Desserrez les 2 boutons « A » sans les démonter complètement.
- Démontez l'écrou « B ». Démontez la vis « C ». Insérez la courbe de décharge. Remontez la vis « C » et l'écrou « B » et les vis « E ». Serrez les boutons « A »

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Lisez l'ensemble des instructions avec attention avant d'utiliser le broyeur BIO. En cas de doute, veuillez contacter le personnel du fabricant.

Le fabricant rejette toute responsabilité en cas de non-respect des règles relatives à la sécurité et des mesures de prévention des accidents, répertoriées ci-après :



Une utilisation correcte de la machine, un respect rigoureux des règles répertoriées ci-après et une stricte application de toutes les mesures de prévention visant à prévenir toute situation dangereuse éviteront le risque d'accidents et de blessures, permettront à la machine de mieux fonctionner, augmenteront sa durée de vie et limiteront les pannes.

Toutes les opérations permettant d'utiliser la machine de façon sécurisée sont décrites ci-après. Veuillez donc les lire avec attention.

11. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES RELATIVES À LA SÉCURITÉ



Ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas les présentes instructions ou des enfants utiliser la machine.



Toute utilisation par des enfants de moins de 16 ans est interdite.



Souvenez-vous que l'opérateur est responsable des accidents ou des risques impliquant la sécurité d'autres personnes ou sa propre sécurité.

L'opérateur doit se familiariser avec le manuel avant de travailler avec la machine.

12. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – PRÉPARATION

- N'utilisez jamais la machine si d'autres personnes, en particulier des enfants, ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité.
- Ne laissez pas des enfants utiliser la machine.
- La réglementation locale est susceptible d'établir une limite d'âge pour l'opérateur.
- Ne faites pas fonctionner cette machine à proximité d'une personne non autorisée à l'utiliser.
- N'utilisez pas une machine à moteur dans un espace clos. En effet, les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz incolore et inodore qui n'a aucun goût. Le monoxyde de carbone est très dangereux dans des espaces clos.
- Portez des protections auditives et des lunettes de sécurité chaque fois que vous utilisez la machine.
- Évitez de porter des vêtements trop amples.
- Utilisez exclusivement la machine dans un espace ouvert (par exemple, à l'écart des murs ou d'autres éléments fixes) et sur une surface plane.
- Utilisez la machine sur le sol, sur une surface plane et solide, alors que le frein engagé et que toutes les protections sont verrouillées, et travaillez dans de bonnes conditions d'éclairage.
- Avant de démarrer le broyeur, vérifiez que toutes les vis, tous les écrous, les boulons et les autres pièces de fixation sont suffisamment serrés et que toutes les protections et les écrans sont en place. Remplacez les étiquettes détériorées et illisibles.
- Manipulez les combustibles avec précaution. Ils sont inflammables et leurs vapeurs sont explosives.

- Les symboles figurant sur la machine contiennent des informations importantes : le respect de ces consignes est impératif pour votre sécurité.

- Évitez d'utiliser la machine sur des surfaces boueuses, sableuses ou meubles.
- N'utilisez jamais la machine pour transporter des personnes, des animaux ou des objets.

13. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – UTILISATION

- Avant de démarrer la machine, assurez-vous que le compartiment d'alimentation est vide.
- Gardez votre visage et votre corps à l'écart de l'ouverture d'alimentation.
- N'insérez pas les mains ou toute autre partie de votre corps dans le compartiment d'alimentation ou la goutte de décharge ou à proximité des pièces mobiles.
- Veillez à toujours maintenir votre équilibre et à conserver une position stable. Ne vous penchez pas excessivement. Ne vous tenez jamais sur une surface plus élevée que celle de la base de la machine lorsque vous insérez des matières.
- Restez toujours à l'écart de la zone de décharge lorsque vous démarrez la machine.
- Lorsque vous insérez des matières dans la machine, veillez à ne pas introduire de pièces en métal, de pierres, de bouteilles, de cannettes ou d'autres corps étrangers.
- Si le système de coupe entre en contact avec des corps étrangers, ou si la machine commence à produire des bruits ou des vibrations inhabituels, coupez le moteur et arrêtez la machine. Débranchez le câble de la bougie et procédez comme suit :
 - Vérifiez la machine pour détecter une éventuelle détérioration.
 - Vérifiez et resserrez les pièces éventuellement desserrées.
 - Remplacez les pièces éventuellement endommagées en employant des pièces dont les caractéristiques techniques sont identiques.
- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'évacuation ; cette situation pourrait empêcher la décharge des matières et provoquer leur renvoi au travers de l'ouverture d'alimentation.
- En cas d'obstruction de la machine, coupez le moteur et débranchez le câble de la bougie avant de retirer les matières accumulées. Veillez à ce que le moteur ne soit pas recouvert de matières afin d'éviter sa détérioration ou un risque d'incendie.
- Gardez à l'esprit que lorsque vous démarrez la machine, l'outil de coupe se met simultanément en marche.
- Laissez toutes les protections et tous les déflecteurs en place et maintenez-les dans un état de fonctionnement satisfaisant.
- Ne modifiez jamais les réglages du régulateur du moteur ; le régulateur contrôle la vitesse de fonctionnement maximale pour garantir une utilisation sûre de la machine et protège le moteur et toutes les pièces mobiles des éventuels dommages que pourrait engendrer une vitesse excessive. Veuillez contacter votre revendeur si vous constatez un problème.

- Ne basculez pas excessivement la machine alors que le moteur est en marche.

14. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – MAINTENANCE ET STOCKAGE

- Lorsque vous arrêtez la machine pour réaliser des réparations, des opérations de maintenance, ou pour remplacer un accessoire, coupez le moteur, déconnectez le câble de la bougie, assurez-vous que toutes les pièces sont à l'arrêt, puis retirez la clé (si elle est présente) .
- Laissez la machine refroidir avant de procéder à des vérifications ou à des réglages .
- Placez la machine dans un endroit où les vapeurs de carburant ne peuvent entrer en contact avec une

flamme ou des étincelles. En cas de stockage prolongé, vidangez le carburant. Laissez toujours la machine refroidir avant de la placer dans son lieu de stockage .

- Durant les opérations de maintenance ou de réparation de l'outil de coupe, veuillez garder à l'esprit que, même si le moteur ne démarre pas grâce à la fonction de blocage de la protection, l'outil de coupe peut toujours être mis en mouvement par le mécanisme de démarrage manuel .

15. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – MESURES RELATIVES AU RISQUE D'INCENDIE

- Il est recommandé au personnel chargé de l'entretien de la machine de se familiariser avec les principales procédures d'intervention en cas d'incendie.

- Tous les carburants et la majorité des lubrifiants et des liquides hydrauliques sont inflammables .

- Ne fumez pas lorsque vous remplissez ou complétez les réservoirs de liquide. Ne procédez jamais au remplissage des réservoirs à proximité de flammes .

- Coupez le moteur de la machine avant de la remplir de carburant et ne procédez jamais au remplissage dans des endroits fermés.

- Avant de démarrer le moteur de la machine, vérifiez qu'elle ne présente pas de trace ou de résidu de carburant/lubrifiant/liquide susceptible d'entraîner un début d'incendie .

- Ne stockez pas de liquides inflammables dans des espaces non appropriés, ne percez pas et ne brûlez pas des conteneurs ou des cartouches, ne stockez pas des matières imbibées de substances inflammables .

- Faites attention lorsque vous stockez des chiffons ou des pièces remplacées susceptibles de contenir des résidus inflammables .

- Afin de réduire autant que possible le risque d'incendie, nettoyez régulièrement la machine avec des outils adaptés (air comprimé) .

- Utilisez des moyens d'extinction appropriés : dioxyde de carbone, mousse, poudre chimique .

- N'utilisez pas de jets d'eau. Les jets d'eau doivent uniquement être utilisés pour refroidir des surfaces qui ont été exposées à un incendie .

- N'utilisez jamais de pétrole, de solvant ou d'autre liquide inflammable ou toxique pour nettoyer des pièces mécaniques : vous devez utiliser des solvants approuvés et vendus dans le commerce, qui ne sont ni inflammables, ni toxiques.

- Utilisez uniquement des conteneurs approuvés .

- Ne retirez jamais le bouchon de carburant et n'ajoutez jamais de carburant alors que le moteur fonctionne .

- Avant de faire le plein de carburant, laissez le moteur et les sorties d'échappement refroidir .

- Ne laissez jamais la machine ou le conteneur de carburant dans des lieux exposés aux flammes .

- Si vous renversez du carburant, ne tentez pas de démarrer le moteur et amenez la machine à l'écart de la zone dans laquelle du carburant s'est écoulé avant de la mettre en marche .

- Après avoir fait le plein de carburant, fermez toujours le bouchon et fixez-le solidement .

- Le réservoir de carburant doit toujours être vidangé à l'extérieur .

16. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – STOCKAGE

- Si la machine doit rester inutilisée pendant une période prolongée, il est nécessaire de la stocker dans un lieu à l'abri des intempéries et de la protéger suffisamment pour éviter tout dommage .

• Avant de stocker la machine, nous vous recommandons de la nettoyer et de lubrifier toutes les pièces mécaniques afin d'éviter la formation de rouille .

• Assurez-vous que la température de stockage se situe entre 0°C et 50°C .

• Avant de stocker la machine pour une période prolongée, procédez comme suit :

-Coupez le moteur et retirez le cache de la bougie.

-Lorsque le moteur est froid, vidangez complètement le réservoir de carburant. bien à l'écart des sources de chaleur, des étincelles et des flammes.

-Nettoyez le compartiment de coupe et l'unité de coupe pour retirer tous les résidus de broyage.

-Nettoyez soigneusement la machine.

-Procédez à une inspection visuelle générale de la machine pour détecter d'éventuels dommages structurels et des rayures profondes sur la carrosserie ; assurez-vous que les autocollants de sécurité originaux sont présents, qu'ils sont toujours en bon état et lisibles ;

-Lubrifiez toutes les pièces mécaniques, lorsque nécessaire ;

-Si possible, placez la machine dans un lieu couvert, sur une surface plane et solide.

17. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – MISE AU REBUT

Si la machine doit être mise au rebut, elle doit être apportée dans un point de collecte adapté, conformément à la législation en vigueur.

Avant de procéder à la mise au rebut de la machine, il est nécessaire de séparer les pièces en plastique ou en caoutchouc et les éléments électriques et électroniques des pièces métalliques.

Récupérez toutes les huiles éventuellement présentes et mettez-les au rebut dans un centre de collecte approprié.



Les huiles usagées doivent être récupérées et ne doivent jamais être rejetées de manière inappropriée dans l'environnement puisque, conformément à la législation et aux règlements en vigueur, elles sont classées comme des déchets dangereux et, en tant que tels, elles doivent être apportées dans un centre de collecte spécial.

Lorsque vous récupérez des huiles usagées, vous devez les apporter dans un « Point de collecte officiel des huiles usagées ».

18. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – TRANSPORT DE LA MACHINE DANS UN VÉHICULE

Le transport de la machine dans un véhicule doit s'effectuer exclusivement lorsque le moteur est coupé. La machine doit être sécurisée à l'aide de cordes et de tout l'équipement nécessaire pour que le véhicule la transporte conformément à la législation applicable.



Il est interdit d'utiliser la machine alors qu'elle se trouve sur un moyen de transport, par exemple, sur la plateforme d'un camion, à l'intérieur d'une camionnette, etc. La machine doit être utilisée sur le sol, sur une surface solide, plane et horizontale, alors que le frein est engagé et que toutes les protections sont en place et verrouillées.

19. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ – TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LA ROUTE



Le transport de la machine sur la route est strictement interdit. La machine peut exclusivement être déplacée manuellement ou tirée par un tracteur ou un véhicule tout terrain dans des domaines privés, sur de courtes distances et à faible vitesse.

REMARQUE : les roues sont exclusivement adaptées aux courtes distances.

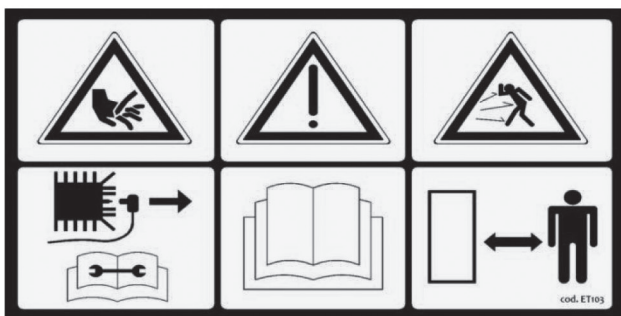
SYMBOLES RELATIFS À LA SÉCURITÉ

Assurez-vous que les symboles relatifs à la sécurité sont en bon état. S'ils sont détériorés, ils doivent être remplacés par des symboles originaux que vous pouvez obtenir auprès du fabricant et que vous devez placer aux endroits indiqués dans le manuel d'utilisation et de maintenance.

Assurez-vous que les symboles relatifs à la sécurité sont lisibles. Nettoyez-les à l'aide d'un chiffon, avec du savon et de l'eau.

20. SYMBOLES RELATIFS À LA SÉCURITÉ – VERSION AVEC MOTEUR À ESSENCE

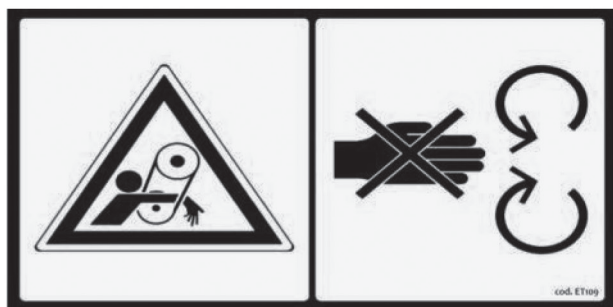
Les symboles relatifs à la sécurité sont décrits dans la présente section. Veuillez donc la lire avec attention :



Cod.ET103 AVERTISSEMENT – RISQUE
L'opérateur doit uniquement procéder à des opérations de réglage et de maintenance après avoir lu le manuel d'utilisation et de maintenance, alors que la machine est à l'arrêt et que le câble de bougie a été débranché. Risque de projection d'objets. Risque de coupure. Veillez à ce que toutes les personnes présentes restent à une distance sûre.



Cod.ET106 AVERTISSEMENT – RISQUE de coupure. Gardez les mains et les pieds à l'écart des outils de coupe.



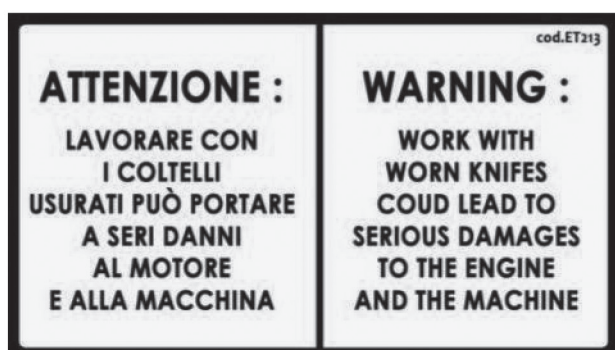
Cod.ET109 WARNING - RISQUE de contact avec des pièces mobiles. Ne placez pas vos mains à proximité des courroies de transmission. Ne portez pas de vêtements trop amples et/ou trop encombrants.



Cod.ET122 AVERTISSEMENT – RISQUE de projection d'objets. Restez en retrait.

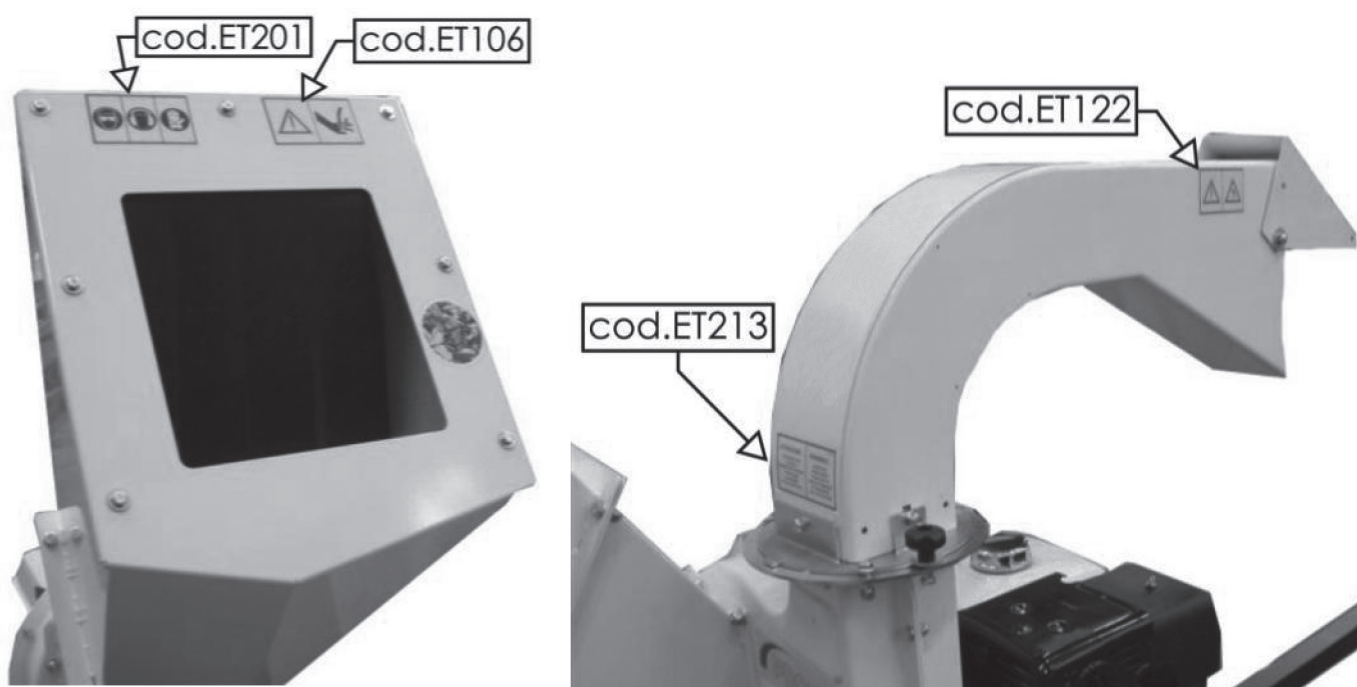


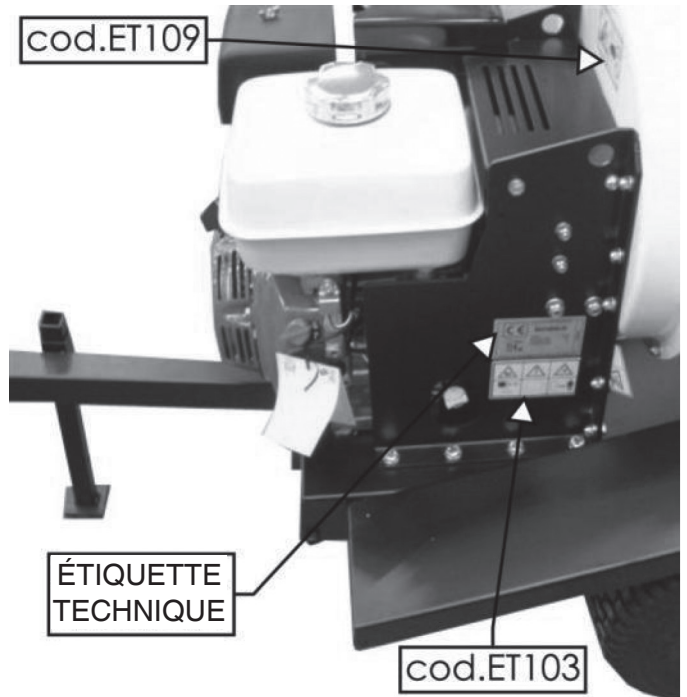
Cod.ET201 Portez l'équipement de protection personnelle requis : lunettes de sécurité, casque antibruit, gants.



Cod.ET213 AVERTISSEMENT Le fait d'utiliser la machine alors que les lames sont usées peut entraîner d'importantes détériorations au niveau du moteur et de la machine.

21. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ – VERSIONS AVEC MOTEUR À ESSENCE





22. ÉTIQUETTE TECHNIQUE



Il s'agit de l'étiquette qui identifie la machine et en spécifie le type et la version, la date de fabrication, la puissance, le poids, les niveaux de bruit et le marquage CE.

Cette étiquette, tout comme les symboles relatifs à la sécurité, doit être lisible, maintenue en bon état et apposée sur la machine.

Si les symboles sont détériorés, ils doivent être remplacés par d'autres symboles originaux que vous pouvez obtenir auprès du fabricant et que vous devez placer aux endroits indiqués dans le manuel d'utilisation et de maintenance.

UTILISATION

La section ci-après décrit les procédures à suivre pour utiliser la machine en toute sécurité.



La machine doit être utilisée sur un sol plane et solide, alors que le frein est engagé et que toutes les protections sont en place et verrouillées.



Plus particulièrement, assurez-vous que la trémie, la conduite de décharge et la tige de commande de la pompe sont solidement verrouillées dans la bonne position.

Fixez solidement la goulotte de décharge pour éviter que les vibrations ne la fasse basculer dans votre direction ou celle d'autres personnes.

Pour mettre le moteur en marche et l'arrêter, veuillez vous reporter au manuel s'y rapportant spécifiquement, fourni avec la machine.



La machine est fournie sans huile moteur.

Vérifiez le niveau d'huile moteur avant de mettre la machine en marche afin d'éviter de causer des dommages importants au moteur. Veuillez vous reporter au manuel relatif à l'utilisation du moteur pour connaître le type, la qualité et la quantité d'huile à utiliser.

• Étant donné que les pièces mécaniques et les connexions hydrauliques de la machine nécessitent un certain temps pour se stabiliser durant la première étape du cycle de vie de la machine, il est essentiel de procéder à la vérification de la machine avec une grande rigueur.

- Avant d'utiliser la machine, assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve à proximité.
- Il est strictement interdit de retirer et / ou de modifier les protections présentes sur la machine.
- N'utilisez jamais la machine si vous êtes malade, fatigué ou sous l'emprise de médicaments, de drogues ou d'alcool.
- Avant d'utiliser la machine, vous devez vous familiariser avec sa conception et son fonctionnement.

23. UTILISATION

1. Portez toujours les protections requises.
2. Après avoir mis le moteur en marche et l'avoir laissé chauffer pendant environ 2 minutes, vous pouvez utiliser la machine.
3. Amenez le moteur à la vitesse de fonctionnement maximale.
4. Réglez la courbe de décharge et le déflecteur dans la position souhaitée.
5. Insérez les matières dans la goulotte l'alimentation.
6. Lorsque vous souhaitez arrêter d'utiliser la machine, amenez le moteur à la vitesse de fonctionnement minimale, patientez jusqu'à ce que cette vitesse soit atteinte puis coupez le moteur à l'aide de la commande prévue à cet effet.
7. Attendez que le moteur ait refroidi avant de stocker la machine.

La machine a été conçue pour fonctionner de façon optimale à 3 600 tr/min pour la version avec moteur (papillon au maximum) et à 540 tr/min pour la version avec tracteur.



Si le rotor se bloque soudainement, coupez immédiatement le moteur. Laissez la machine refroidir et vérifiez le rotor en ouvrant le carter supérieur. Ne mettez pas la machine en marche alors que le rotor est bloqué et / ou que le carter est ouvert ou n'est pas correctement assemblé.

MAINTENANCE

Cette section décrit les opérations de maintenance de la machine. Veuillez la lire avec attention.



Une fois le moteur coupé, l'unité de coupe continue à tourner pendant 10 à 15 secondes avant de s'arrêter complètement. Attendez toujours que l'unité de coupe se soit entièrement immobilisée avant de procéder à des opérations de maintenance ou de nettoyage.



Toutes les opérations de maintenance, de réglage et de nettoyage doivent exclusivement être réalisées alors que le moteur est à l'arrêt et froid, et que le câble de la bougie a été déconnecté.

24. PREMIÈRE UTILISATION – REMISE EN SERVICE APRÈS UNE PÉRIODE D'INUTILISATION PROLONGÉE

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, ou après une période d'inutilisation prolongée, il est nécessaire de procéder comme suit :

- Assurez-vous que la machine ne présente aucun signe de détérioration .
- Vérifiez les pièces mécaniques. Elles doivent être en bon état et ne pas présenter de traces de rouille .
- Vérifiez les lames pour détecter d'éventuelles traces d'usures ou des fissures .
- Lubrifiez soigneusement toutes les pièces mobiles .
- Assurez-vous que les raccords ou les tuyaux ne présentent aucune fuite d'huile .
- Assurez-vous que toutes les protections sont correctement positionnées .
- Vérifiez les niveaux d'huile du moteur et de la pompe hydraulique (le cas échéant) .
- Procédez à une inspection visuelle générale de la machine pour détecter d'éventuels dommages structurels et des rayures profondes sur la carrosserie ; assurez-vous que les symboles de sécurité originaux sont présents, qu'ils sont toujours en bon état et lisibles

25. RÉGLAGE DE LA COURROIE – VERSION AVEC MOTEUR

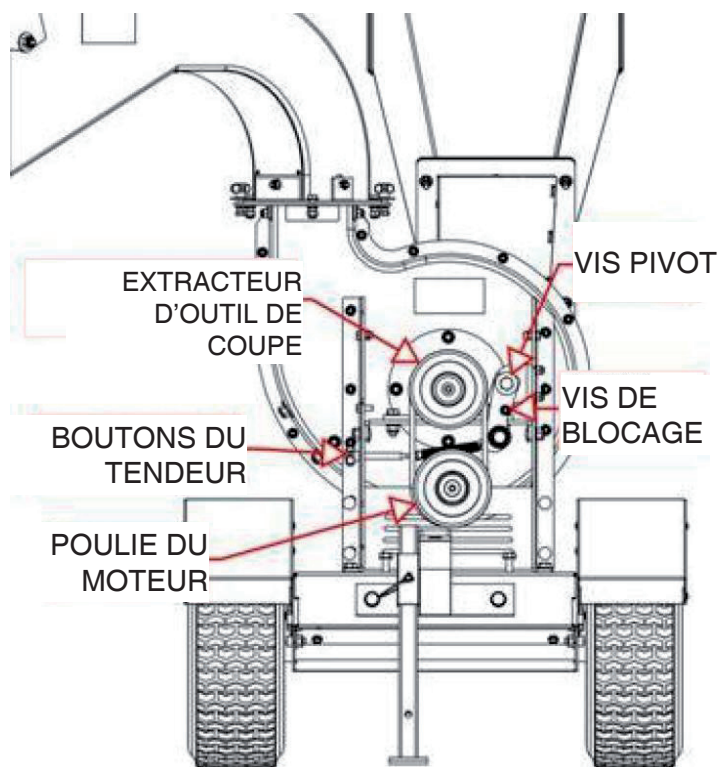
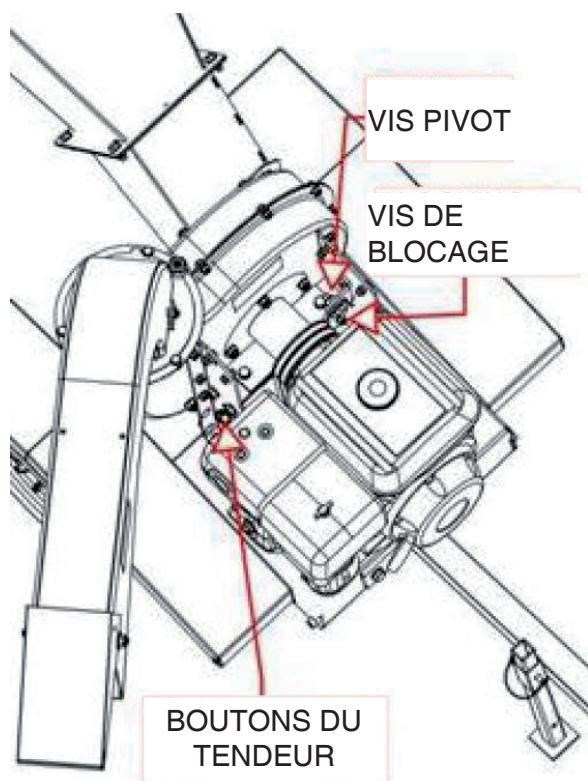
Après un certain temps d'utilisation de la machine, il peut être nécessaire de compenser l'élongation naturelle des courroies généralement constatée à l'aide d'un tendeur. Le tendeur n'est pas engagé sur une nouvelle courroie.



Chaque type d'intervention de maintenance, de réglage et de nettoyage doit être effectué alors que la machine est à l'arrêt et froide et que le câble de la bougie a été déconnecté.

Procédez de la manière suivante :

- Déconnectez le carter de protection de courroie supérieur.
- Repérez le tendeur qui se trouve sur le côté des courroies .
- Desserrez la vis de blocage.
- Repérez le bouton du tendeur (voir image) sur le côté du broyeur BIO et faites le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la courroie .
- Après avoir mis la courroie sous tension, fixez la vis de blocage .
- Remontez le carter de protection de courroie supérieur.
- En cas de remplacement de la courroie, amenez la bande de la courroie dans la position initiale.



26. NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DE BROYAGE – VÉRIFICATION DE L'USURE DES LAMES

Les opérations régulières de contrôle des lames, de nettoyage des outils de coupe, de nettoyage du compartiment de broyage et de la courbe de décharge garantissent la meilleure utilisation de la machine et évitent la surcharge du moteur et le déséquilibre.



Chaque type d'intervention de maintenance, de réglage et de nettoyage doit être effectué alors que la machine est à l'arrêt et froide et que le câble de la bougie a été déconnecté.

Pour vérifier le degré d'usure des lames, procédez comme suit :

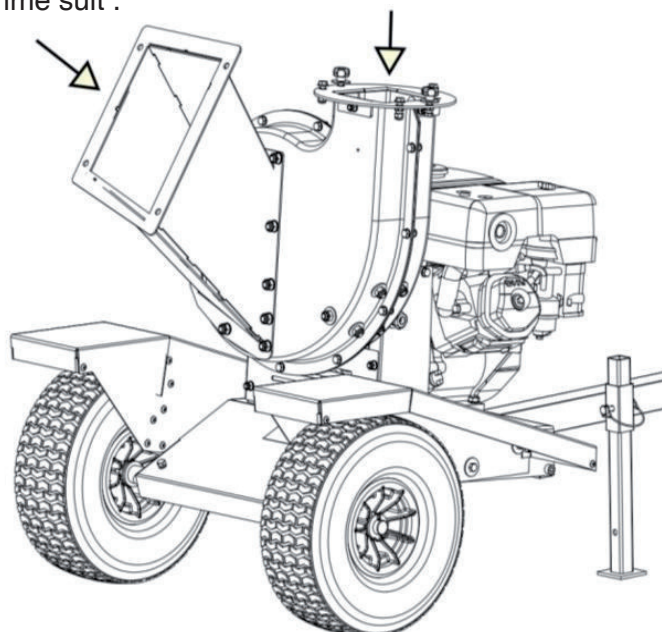
- Démontez le tuyau de décharge .
- Démontez la goulotte d'alimentation .

En regardant au travers de la goulotte d'alimentation, vous pouvez vérifier le degré d'usure des lames et en regardant au travers de la zone de coupe, vous pouvez vérifier l'état des marteaux (voir l'image).

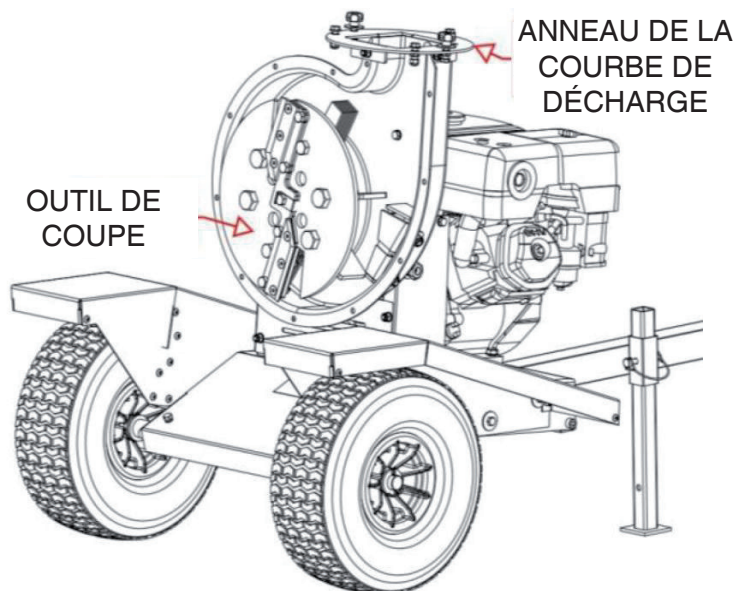


AVERTISSEMENT : risque de coupure et d'écrasement. Soyez très vigilant.

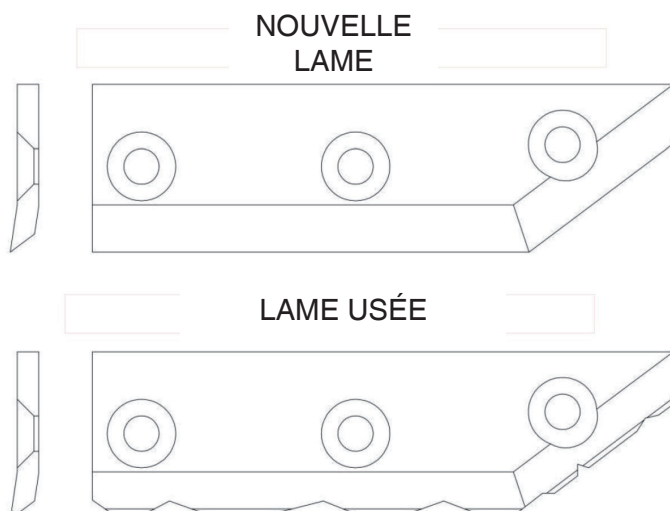
Même si le moteur est à l'arrêt ou que le p. D. P. Est retiré, l'outil de coupe peut toujours tourner librement et présenter un risque sérieux ou entraîner un accident grave.



Pour accéder à l'outil de coupe, vous devez démonter la moitié du compartiment de broyage du côté de la goulotte d'alimentation. Dévissez en premier la vis qui relie l'anneau de la courbe de décharge puis toutes les vis présentes sur le cercle de la moitié du compartiment de coupe.



Nettoyez soigneusement l'outil de coupe et les deux moitiés du compartiment de broyage ainsi que le tuyau de décharge. Vérifiez l'état d'usure des lames et, si nécessaire, remplacez-les.



PIÈCES DE RECHANGE

Les réparations et le remplacement des pièces doivent être réalisés à l'aide de pièces de rechange d'origine, lesquelles peuvent être obtenues sur demande auprès du réseau de concessionnaires Internaco. Veuillez noter que toute demande de pièces de remplacement doit être accompagnée des informations suivantes :

- Le type de machine.
- Le numéro de série.
- La date d'achat.

GARANTIE

Pour préserver la validité du service de garantie fourni par le fabricant, l'opérateur doit scrupuleusement respecter les précautions mentionnées dans le Manuel d'utilisation et de maintenance, et plus particulièrement :

- Se conformer aux limites d'utilisation spécifiées par Internaco .
- Ne pas procéder à des modifications de la machine sans l'autorisation écrite d'Internaco.
- Toujours réaliser l'ensemble des opérations de maintenance recommandées.
- Toujours utiliser des pièces de rechange d'origine.
- S'assurer que les personnes qui utilisent la machine satisfont aux exigences nécessaires en termes de compétences et de formation.

La garantie ne peut s'appliquer en cas de non-respect, même partiel, de l'une quelconque des dispositions ci-dessus.

La garantie ne couvre pas les éventuels défauts susceptibles de découler d'une utilisation inappropriée et sera annulée en cas de réparation, de modification ou de toute autre intervention non réalisée par Internaco ou l'un de ses revendeurs agréés.

L'utilisation de pièces de rechange non autorisées par le fabricant annule toute garantie et dégage le fabricant ou le revendeur de toute responsabilité découlant d'un dysfonctionnement ou d'un accident.

Le retrait ou la modification des dispositifs de protection dégage le fabricant de toute responsabilité vis-à-vis de dommages causés aux personnes et / ou aux biens.

La garantie ne couvre pas les pièces soumises à l'usure telle que (cette liste comprend les éléments suivants, sans toutefois s'y limiter) : les lames, les courroies. La garantie relative au moteur est fournie et gérée par le réseau d'entretien du fabricant du moteur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Déclaration de conformité CE
Conformément à la Directive 2006/42/CE, telle qu'amendée

L'entreprise signataire

INTERNACO S.A.
C/ Internaco 1 - 15680 Órdenes
ESPAÑA

Atteste que la machine :

Biotrituratore Série mod. : BIO 413

Est conforme à la Directive 2006/42/CE relative aux machines et aux dispositions nationales adoptées.

Niveau de puissance sonore mesuré : 114 dB (A)

Niveau de puissance sonore garanti : 116 dB [A]

Conformément aux dispositions de ce qui suit

Annexe V de la Directive CE 2000/14

Internaco, S.A.

